



www.lidl-service.com



DRUCKLUFT-POLIER-SET / PNEUMATIC AIR POLISHING SET SET DE POLISSAGE PNEUMATIQUE PDAP 75 A1

(DE) (AT) (CH)

DRUCKLUFT-POLIER-SET

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

SET DE POLISSAGE PNEUMATIQUE

Traduction des instructions d'origine

(CZ)

PNEU LEŠTÍČÍ SADA

Překlad originálního provozního návodu

(PT)

CONJUNTO DE POLIMENTO DE AR COMPRIMIDO

Tradução do manual de instruções original

(GB) (IE)

PNEUMATIC AIR POLISHING SET

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

PERSLUCHTPOLIJSSET

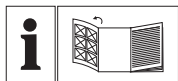
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(ES)

SET PARA PULIR NEUMÁTICO

Traducción del manual de instrucciones original

IAN 285820



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

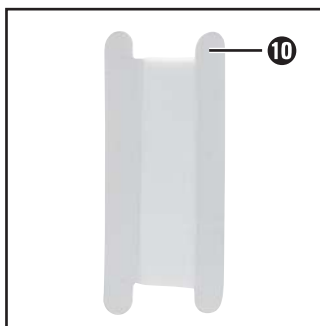
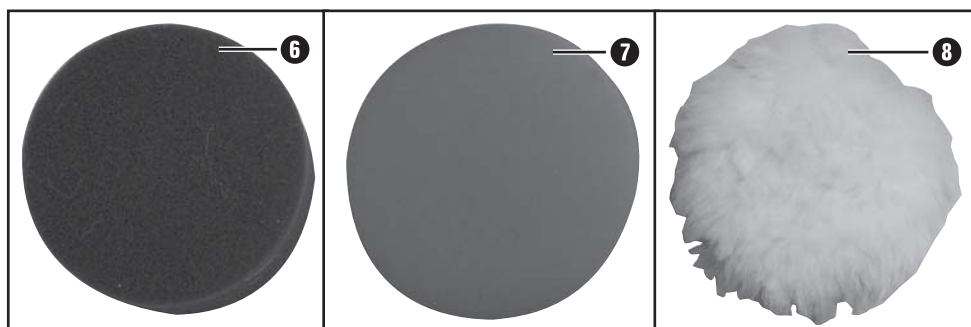
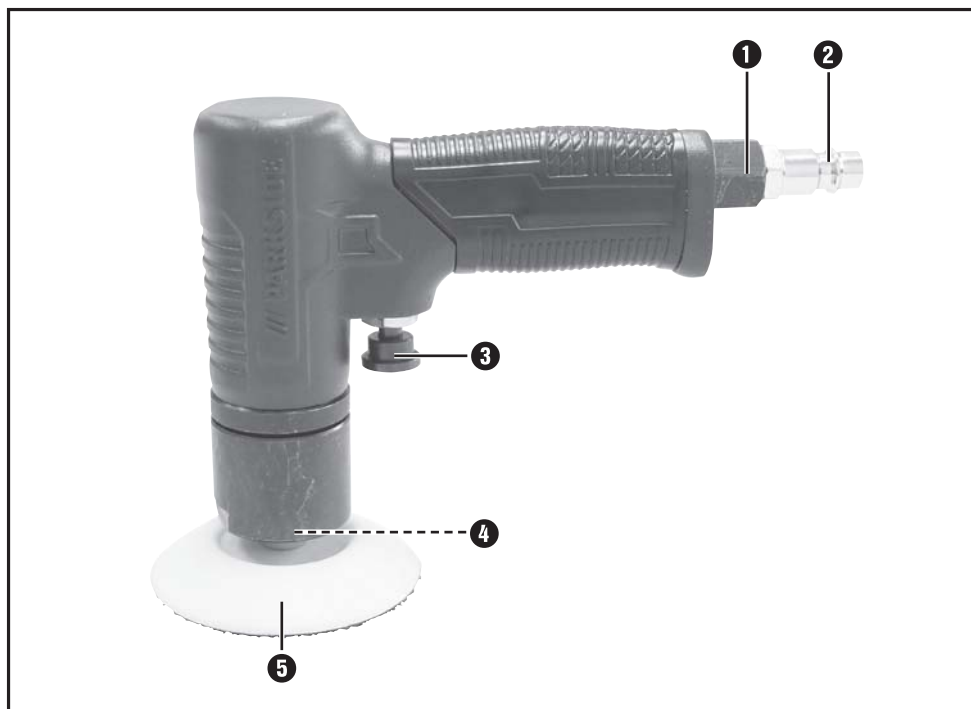
ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	1
GB/IE	Translation of the original instructions	Page	13
FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page	25
NL/BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	37
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	49
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	61
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	73



Inhaltsverzeichnis

Einleitung	2
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	2
Ausstattung	2
Lieferumfang	2
Technische Daten	2
Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte	3
Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile	4
Gefährdungen durch Verfangen	4
Gefährdungen im Betrieb	4
Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen	4
Gefährdungen durch Zubehörteile	5
Gefährdungen am Arbeitsplatz	5
Gefährdungen durch Staub und Dämpfe	5
Gefährdungen durch Lärm	6
Gefährdungen durch Schwingungen	6
Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen	6
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Schleifer	7
Vor der Inbetriebnahme	7
Montage des Stecknippels	7
Montage / Demontage des Poliertellers	7
Montage der Polieraufsätze	7
Schmierung	8
Öl nachfüllen	8
Anschluss an eine Druckluftquelle	8
Bedienung	8
Ein- / Ausschalten	8
Polieren	8
Wartung und Reinigung	9
Fehlerbehebung	10
Entsorgung	10
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	10
Service	11
Importeur	11
Original-Konformitätserklärung	12

DRUCKLUFT-POLIER-SET PDAP 75 A1

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Druckluft-Polierer ist zum Polieren von verschiedenen Oberflächen geeignet. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Symbole auf dem Druckluftwerkzeug:

	Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie beim Einsatz oder Wartung des Druckluft-Polierers stets einen Augenschutz.
	Tragen Sie stets bei Staubentwicklung einen Atemschutz.
	Tragen Sie stets Gehörschutz.
	Täglich ölen

Ausstattung

- ❶ Lufteinlass
- ❷ Stecknippel
- ❸ Abzug
- ❹ Gewinde
- ❺ Polierteller
- ❻ Polierhaube schwarz
- ❼ Polierhaube orange
- ❽ Fellimitataufsatz
- ❾ Montageschlüssel
- ❿ Teflonband

Lieferumfang

- 1 Druckluft-Polier-Set PDAP 75 A1
- 1m Teflonband
- 1 Polierteller Ø 75 mm (mit Kletthaftung)
- 1 Polierhaube orange (für Vorpolitur)
- 1 Polierhaube schwarz (für Nachpolitur)
- 1 Lamfellimitat
- 1 Stecknippel 6,35 mm (1/4")
- 1 Montageschlüssel
- 1 Betriebsanleitung

Technische Daten

- Bemessungsdrehzahl: max. 2500 min⁻¹
- Bemessungsluftdruck: max. 6,3 bar
- Schleifteller: Ø 75 mm
- Masse (ohne Zubehör): ca. 740 g

Lärmemissionswerte:

Messwert für Lärm ermittelt entsprechend
ISO 15744:

Schalldruckpegel: $L_{pA} = 84,1 \text{ dB (A)}$

Unsicherheit: $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Schallleistungspegel: $L_{WA} = 95,1 \text{ dB (A)}$

Unsicherheit: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Gehörschutz tragen!

Schwingungsemissionswert:

Schwingungsgesamtwert ermittelt entsprechend
ISO 28927-3 und EN 12096:

$a_h = 0,25 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit $K = 0,52 \text{ m/s}^2$

WARNUNG!

- Die in diesen Anweisungen angegebenen Lärmemissionswerte sind entsprechend einem in ISO 15744 genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Gerätevergleich verwendet werden. Die Lärmemissionswerte werden sich entsprechend dem Einsatz des Druckluftwerkzeugs verändern und können in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Werten liegen. Die Lärmemissionsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Druckluftwerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

HINWEIS

- Für eine genaue Abschätzung der Lärmemissionsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Lärmemissionsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte

WARNUNG!

- Für mehrfache Gefährdungen: Die Sicherheitshinweise sind vor dem Einrichten, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen an der Schleifmaschine für Schleifblätter oder am Polierer sowie vor der Arbeit in der Nähe der Maschine zu lesen und müssen verstanden werden. Ist dies nicht der Fall, so kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Die Schleifmaschine für Schleifblätter oder der Polierer sollte ausschließlich von entsprechend qualifizierten und geschulten Bedienungspersonen eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Diese Schleifmaschine für Schleifblätter oder dieser Polierer darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für die Bedienungsperson erhöhen.
- Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen – Geben Sie sie der Bedienungsperson.
- Benutzen Sie niemals beschädigte Schleifmaschinen für Schleifblätter oder Polierer.
- Das Gerät muss regelmäßig einer Inspektion unterzogen werden, um zu überprüfen, dass das Gerät mit den in dieser Anleitung geforderten Bemessungswerten und Kennzeichnungen gekennzeichnet ist. Der Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um erforderlichenfalls Ersatzschilder zu erhalten.

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile

- Bei einem Bruch des Werkstücks oder von Zubehörteilen oder gar des Maschinenwerkzeugs selbst können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Beim Betrieb der Schleifmaschine für Schleifblätter oder des Polierers bzw. beim Austausch von Zubehörteilen an der Maschine ist immer ein schlagfester Augenschutz zu tragen. Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jede einzelne Verwendung gesondert bewertet werden.
- Bei Arbeiten über Kopf ist ein Schutzhelm zu tragen. In diesem Falle sollten auch die Risiken für andere Personen bewertet werden.
- Es ist sicherzustellen, dass das Werkstück sicher befestigt ist.

Gefährdungen durch Verfangen

- Ersticken, Skalpierung und/oder Schnittverletzungen können auftreten, wenn locker sitzende Kleidung, Schmuck, Halsschmuck, Haare oder Handschuhe nicht von der Maschine und deren Zubehörteilen ferngehalten werden.

Gefährdungen im Betrieb

- Beim Einsatz der Maschine können die Hände der Bedienungsperson Gefährdungen wie z.B. Schnitten sowie Abschrüfungen und Wärme ausgesetzt sein. Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz der Hände.
- Die Bedienungsperson und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, die Masse und die Leistung der Maschine zu handhaben.
- Halten Sie die Maschine richtig: Seien Sie bereit, den üblichen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken – halten Sie beide Hände bereit.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie sicheren Halt haben.
- Geben Sie Befehlseinrichtung zum Ingang- und Stillsetzen im Falle einer Unterbrechung der Energieversorgung frei.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schmiermittel.

- Es muss eine Schutzbrille getragen werden; das Tragen von Schutzhandschuhen und Schutzkleidung wird empfohlen.
- Vor jeder Nutzung den Schleifteller prüfen. Nicht verwenden, wenn diese gerissen, gebrochen oder heruntergefallen sind.
- Direkten Kontakt mit dem beweglichen Schleifteller vermeiden, um das Quetschen oder Schneiden der Hände oder anderer Körperteile zu vermeiden. Es sind passende Handschuhe als Handschutz zu tragen.
- Niemals die Maschine ohne Schleifmittel verwenden.
- Es besteht ein Risiko einer elektrostatischen Entladung, wenn die Maschine auf Plastik und anderen nicht leitenden Materialien verwendet wird.
- Eine potentiell explosive Atmosphäre kann durch Staub und Dämpfe, verursacht durch das Schleifen und Schmirgeln, entstehen. Eine zu dem bearbeiteten Material passende Staubabsaug- oder unterdrückungssystem ist immer zu verwenden.

Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen

- Bei der Verwendung einer Schleifmaschine für Schleifblätter oder eines Polierers zum Durchführen von arbeitsbezogenen Tätigkeiten kann es möglicherweise bei der Bedienungsperson zu unangenehmen Empfindungen in den Händen und Armen, sowie im Hals- und Schulterbereich oder an anderen Körperteilen kommen.
- Bei der Verwendung einer Schleifmaschine für Schleifblätter oder eines Polierers sollte die Bedienungsperson eine bequeme Körperhaltung einnehmen, dabei auf sicheren Halt achten und ungünstige Körperhaltungen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten, vermeiden. Die Bedienungsperson sollte im Verlauf von lang andauernden Arbeiten die Körperhaltung verändern, was hilfreich bei der Vermeidung von Unannehmlichkeiten und Ermüdung sein kann.

- Falls die Bedienungsperson Symptome wie z.B. andauerndes oder wiederholt auftretendes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerz, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit an sich wahrnimmt, sollten diese Anzeichen nicht ignoriert werden.
Die Bedienungsperson sollte in diesem Falle einen entsprechend qualifizierten Mediziner konsultieren.

Gefährdungen durch Zubehörteile

- Trennen Sie die Schleifmaschine für Schleifblätter oder den Polierer vor dem Auswechseln des Maschinenwerkzeugs oder von Zubehörteilen von der Energieversorgung.
- Vermeiden Sie während und nach der Verwendung direkten Kontakt mit dem Maschinenwerkzeug, denn dieses kann sich erwärmt haben oder scharfkantig sein.
- Nur Maschinenwerkzeuge für Schleifmaschinen für Schleifblätter und Polierer dürfen verwendet werden, die vom Hersteller der Schleifmaschinen für Schleifblätter und Polierer vorgesehen sind.
- Trennschleifscheiben und Maschinen zum Abscheiden dürfen nicht verwendet werden.
- Es ist zu prüfen, ob die maximale Betriebsdrehzahl des Maschinenwerkzeuges (Flatterscheiben, Schleifbänder, Fiberscheiben usw.) höher als die Bemessungsdrehzahl der Maschine ist;
- Selbsthaftende Schleifscheiben müssen konzentrisch auf der Befestigungsplatte angebracht werden.

Gefährdungen am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch der Maschine rutschig geworden sein können, und auf durch den Luft- oder den Hydraulikschlauch bedingte Stolpergefahren.
- Diese Schleifmaschinen für Schleifblätter oder Polierer sind nicht zum Einsatz in explosionsfähigen Atmosphären bestimmt und nicht gegen den Kontakt mit elektrischen Stromquellen isoliert.

- Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Leitungen, Gasrohrleitungen usw. vorhanden sind, die im Falle der Beschädigung durch die Verwendung der Maschine zu einer Gefährdung führen könnten.

Gefährdungen durch Staub und Dämpfe

- Die beim Einsatz von Schleifmaschinen für Schleifblätter und Polierern entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen zu implementieren.
- In die Risikobewertung sollten die bei der Verwendung der Maschine entstehenden Stäube und die dabei möglicherweise aufwirbelnden vorhandenen Stäube einbezogen werden.
- Die Schleifmaschine für Schleifblätter oder der Polierer ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um die Freisetzung von Staub und Dämpfen auf ein Mindestmaß zu reduzieren.
- Die Abluft ist so abzuleiten, dass die Aufwirbelung von Staub in staubhaltigen Umgebungen auf ein Mindestmaß reduziert wird.
- Falls Stäube oder Dämpfe entstehen, muss die Hauptaufgabe sein, diese am Ort ihrer Freisetzung zu kontrollieren.
- Alle zum Auffangen, Absaugen oder zur Unterdrückung von Flugstaub oder Dämpfen vorgesehenen Einbau- oder Zubehörteile der Maschine sollten den Anweisungen des Herstellers entsprechend eingesetzt und gewartet werden.
- Die Verbrauchsmaterialien/Maschinenwerkzeuge sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Intensivierung der Staub- oder Dampfbildung zu vermeiden.
- Verwenden Sie Atemschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.

Gefährdungen durch Lärm

- Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann bei ungenügendem Gehörschutz zu dauerhaften Gehörschäden, Hörverlust und anderen Problemen, wie z. B. Tinnitus (Klingeln, Sausen, Pfeifen oder Summen im Ohr), führen. Es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen zu implementieren.
- Zu den für die Risikominderung geeigneten Regelungsmechanismen gehören Maßnahmen wie z. B. die Verwendung von Dämmstoffen, um an den Werkstücken auftretende Klingelgeräusche zu vermeiden.
- Verwenden Sie Gehörschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.
- Die Schleifmaschine für Schleifblätter oder der Polierer ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.
- Die Verbrauchsmaterialien/Maschinenwerkzeuge sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.
- Stellen Sie, falls die Schleifmaschine für Schleifblätter oder der Polierer mit einem Schalldämpfer ausgestattet ist, immer sicher, dass dieser an seinem Platz und funktionstüchtig ist, wenn die Maschine in Betrieb ist.

Gefährdungen durch Schwingungen

- Die Einwirkung von Schwingungen kann Schädigungen an den Nerven und Störungen der Blutzirkulation in Händen und Armen verursachen.
- Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie ihre Hände warm und trocken.
- Falls Sie ein Taubheitsgefühl, Kribbeln oder Schmerzen in Ihren Fingern oder Händen feststellen oder sich die Haut an Ihren Fingern oder Händen weiß verfärbt, stellen Sie die Arbeit mit der Schleifmaschine für Schleifblätter oder dem Polierer ein, informieren Sie Ihren Arbeitgeber und konsultieren Sie einen Arzt.
- Die Schleifmaschine für Schleifblätter oder der Polierer ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Halten Sie die Maschine mit nicht allzu festem, aber sicherem Griff unter Einhaltung der erforderlichen Hand-Reaktionskräfte, denn das Schwingungsrisiko wird in der Regel mit zunehmender Griffkraft größer.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen

- Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen.
 - Sorgen Sie im Falle, dass die Maschine nicht gebraucht wird, sowie vor dem Austausch von Zubehörteilen oder vor der Ausführung von Reparaturarbeiten dafür, dass die Luftzufuhr geschlossen ist, der Luftschlauch nicht unter Druck steht und dass die Maschine von der Luftzufuhr getrennt wird.
 - Richten Sie den Luftstrom niemals gegen sich selbst oder gegen andere Personen.
- Umerschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind oder sich nicht gelöst haben.

- Falls Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen Arretierstifte eingesetzt werden; Whipcheck-Schlauchsicherungen müssen verwendet werden, um Schutz für den Fall eines Versagens der Verbindung des Schlauchs mit der Maschine und von Schläuchen untereinander zu bieten.
- Sorgen Sie dafür, dass der auf der Maschine angegebene Höchstdruck nicht überschritten wird.
- Tragen Sie mit Luft arbeitende Maschinen niemals am Schlauch.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Schleifer

WARNUNG!

- Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten und Metall können gesundheitsschädlich sein.
- Die Berührung oder das Einatmen dieser Stäube kann eine Gefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen darstellen.
- Tragen Sie Schutzbrille und Staubschutzmaske!

Vor der Inbetriebnahme

HINWEIS

- Der Druckluft-Polierer darf ausschließlich mit gereinigter, ölvernebelter Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 6,3 bar am Gerät nicht überschreiten. Zur Regulierung des Arbeitsdruckes muss der Kompressor mit einem Druckminderer ausgestattet sein.
- Umwickeln Sie alle Gewindeanschlüsse mit dem mitgelieferten Teflonband **10**.

Montage des Stecknippels

- ◆ Umwickeln Sie das Gewinde des Stecknippels **2** mit dem mitgelieferten Teflonband **10**.
- ◆ Schrauben Sie den Stecknippel **2** in den Lufteinlass **1**.

Montage / Demontage des Poliertellers

- ◆ Schrauben Sie den Polierteller **5** im Uhrzeigersinn auf das Gewinde **4**.
- ◆ Um den Polierteller **5** zu entfernen, fixieren Sie das Gewinde **4** mit dem Montageschlüssel **9** und drehen Sie den Polierteller **5** entgegen der Uhrzeigerichtung aus dem Gewinde **4** heraus.

Montage der Polieraufsätze

ACHTUNG!

- Trennen Sie das Gerät unbedingt von der Druckluftquelle, bevor Sie die Polieraufsätze **6**, **7**, **8** aufsetzen oder lösen.
- ◆ Der Polierteller **5** und die im Lieferumfang enthaltenen Polieraufsätze **6**, **7**, **8** sind mit korrespondierendem Klettverschluss ausgestattet.
- ◆ Wählen Sie zuerst die Polierhaube **7** (orange) für die Vorpolitur aus und drücken Sie ihn auf den Polierteller **5**.
Achten Sie auf konzentrischen Sitz.
- ◆ Wählen Sie nun die Polierhaube **6** (schwarz) für die Nachpolitur aus und drücken Sie ihn auf den Polierteller **5**.
Achten Sie auf konzentrischen Sitz.
- ◆ Wählen Sie für den letzten Arbeitsgang den Fellimitataufsatz **8** aus und drücken Sie ihn auf den Polierteller **5**.
Achten Sie auf konzentrischen Sitz.
- ◆ Zum Wechsel heben Sie den Polieraufsatz **6**, **7**, **8** seitlich an und ziehen Sie ihn vom Polierteller **5** ab.

Schmierung

HINWEIS

- ▶ Zur Vermeidung von Reibung- und Korrosionsschäden ist eine regelmäßige Schmierung besonders wichtig. Wir empfehlen ein geeignetes Druckluft-Spezialöl zu verwenden (z. B. Liqui Moly Kompressorenöl).
 - **Schmierung mit Nebelöler**
Als Aufbereitungsstufe nach dem Druckminderer schmiert ein Nebelöler (nicht im Lieferumfang enthalten) Ihr Gerät kontinuierlich und optimal. Ein Nebelöler gibt in feinen Tropfen Öl an die durchströmende Luft ab und garantiert so eine regelmäßige Schmierung.
 - **Manuelle Schmierung**
Wenn Sie über keinen Nebelöler verfügen, nehmen Sie vor jeder Inbetriebnahme bzw. bei längeren Arbeitsgängen eine Schmierung vor. Geben Sie 3 - 4 Tropfen Druckluft-Spezialöl in den Stecknippel **2**.

Öl nachfüllen

Damit der Druckluft-Polierer lange einsatzfähig bleibt, muss ausreichend Pneumatik-Öl im Gerät vorhanden sein.

Folgende Möglichkeiten stehen Ihnen zur Verfügung:

- ♦ Schließen Sie eine Wartungseinheit mit Öler am Kompressor an.
- ♦ Installieren Sie einen Anbauöler in der Druckluftleitung oder am Druckluftgerät.
- ♦ Geben Sie alle 15 Betriebsminuten ca. 3 - 5 Tropfen Pneumatik-Öl von Hand in den Stecknippel **2**.

Anschluss an eine Druckluftquelle

HINWEIS

- ▶ Vor Anschluss der Druckluftquelle
 - muss der richtige Arbeitsdruck (3 - 6 bar) vollständig aufgebaut sein.
 - ist sicherzustellen, dass sich der Abzug in seiner Ausgangsposition befindet.
- ♦ Schließen Sie das Gerät an einen Kompressor an, indem Sie den Stecknippel **2** mit dem Versorgungsschlauch der Druckluftquelle verbinden.
- ♦ Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

Bedienung

Ein- / Ausschalten

Einschalten:

- ♦ Drücken Sie den Abzug **3** um das Gerät einzuschalten.

Ausschalten:

- ♦ Lassen Sie den Abzug **3** los.
- ♦ Wenn Ihre Arbeit beendet ist, trennen Sie das Gerät von der Druckluftquelle.

Polieren

- ♦ Geben Sie etwas Politur auf den aufgesetzten Polieraufsatz **6**, **7** und das Werkstück.
 - Polierhaube **7** (orange) für die Vorpolitur
 - Polierhaube **6** (schwarz) für die Nachpolitur
 - Fellimitataufsatz **8** für die Hochglanzpolitur
- ♦ Verteilen Sie die Politur manuell auf der zu polierenden Fläche.
- ♦ Schalten Sie die Druckluftquelle ein und lassen Sie sie solange laufen, bis der maximale Kesseldruck erreicht wurde und abschaltet.

- ◆ Stellen Sie mit Hilfe eines Druckminderers an der Druckluftquelle den optimalen Arbeitsdruck ein. Beachten Sie, dass der maximale Arbeitsdruck nicht überschritten werden darf. Ein überhöhter Arbeitsdruck bringt keinen Leistungsgewinn, sondern erhöht lediglich den Luftverbrauch und beschleunigt den Geräteverschleiß. Halten Sie sich daher stets an die technischen Angaben.

HINWEIS

- ▶ Wenden Sie die Politur nicht zu oft auf einer Fläche an, da die enthaltenen Partikel den Lack beschädigen können.
 - ▶ Kleben Sie Plastikteile vorher ab, da diese durch die Politur aufgeheilt werden können.
- ◆ Schalten Sie den Druckluft-Polierer ein.
 - ◆ Führen Sie den Druckluft-Polierer parallel an das Werkstück.
 - ◆ Bewegen Sie das Gerät parallel und gleichmäßig über die zu polierende Oberfläche.
 - ◆ Den Druckluft-Polierer nicht aufdrücken. Starkes Aufdrücken erhöht die Arbeitsleistung nicht!
 - ◆ Wenn Sie mit dem Ergebnis zufrieden sind, lassen Sie den Abzug **3** los, um das Gerät abzuschalten.
 - ◆ Nach Beendigung aller Arbeiten, trennen Sie das Gerät von der Druckluftquelle.

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Je nach Größe und Art des Werkstückes sind entsprechende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen. Verwenden Sie geeignete Klemmvorrichtungen, um ein Verrutschen des Werkstückes zu verhindern.
- ▶ Im Falle einer Unterbrechung der Druckluftversorgung, lassen Sie den Abzug **3** sofort los.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Trennen Sie vor Wartungsarbeiten das Gerät vom Druckluftnetz.



⚠ ACHTUNG!

- ▶ Reinigen Sie das Gerät vor der Wartung von gefährlichen Substanzen, die sich (aufgrund von Arbeitsprozessen) auf diesem abgelagert haben. Vermeiden Sie jeden Hautkontakt mit diesen Substanzen. Wenn die Haut mit gefährlichen Stäuben in Kontakt kommt, kann dies zu schwerer Dermatitis führen. Falls während der Wartungsarbeiten Staub erzeugt oder aufgewirbelt wird, kann dieser eingeatmet werden.

HINWEIS

Um eine einwandfreie Funktion und lange Haltbarkeit des Druckluft-Polierers zu gewährleisten, sind folgende Punkte zu beachten:

- Eine ausreichende und ständig intakte Ölschmierung ist für eine optimale Funktion von ganz entscheidender Bedeutung.
- Überprüfen Sie nach jedem Einsatz die Drehzahl und den Schwingungspegel.
- Prüfen Sie regelmäßig die Leerlaufdrehzahl sowie nach jeder durchgeführten Wartung: Benutzen Sie dazu einen Drehzahlmesser und führen Sie die Messung ohne eingespanntes Werkzeug durch. Bei einem Fließdruck von 6,3 bar darf die Leerlaufdrehzahl keinesfalls überschritten werden.
- Wenn von dem Gerät ein erhöhter Schwingungspegel ausgeht, muss vor der weiteren Verwendung die Ursache beseitigt bzw. instandgesetzt werden.
- Benutzen Sie nur Originalersatz- bzw. Austauschteile des Herstellers, da sonst Gefahr für die Benutzer besteht. Kontaktieren Sie im Zweifel das Service-Center.
- Überprüfen Sie den Polierteller **5** regelmäßig auf Beschädigungen.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Tuch oder mit Druckluft.

- Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.

Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Geschwindigkeit zu niedrig, etwas Luft tritt aus dem Auslass aus.	Motorteile durch Schmutz verklemmt.	Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung prüfen.
	Druckversorgung zu niedrig.	Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung prüfen.
		Gerät schmieren, wie in der Anleitung beschrieben.
		Wenn nötig, Angaben von oben wiederholen.
Gerät bewegt sich nicht, Druckluft tritt komplett beim Auslass aus.	Motor sitzt aufgrund von Materialansammlung fest.	Gerät schmieren, wie in der Anleitung beschrieben.

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.

Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 285820

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie
(2006/42/EG)**

Angewandte harmonisierte Normen:

EN ISO 11148-8: 2011

Typbezeichnung der Maschine:

Druckluft-Polier-Set PDAP 75 A1

Herstellungsjahr: 04-2017

Seriennummer: IAN 285820

Bochum, 20.04.2017



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Contents

Introduction	14
Intended use	14
Features	14
Included in delivery	14
Technical data	14
General safety instructions for compressed air tools	15
Hazards caused by flying parts	16
Hazards caused by entanglement	16
Hazards during operation	16
Risks due to repetitive movements	16
Hazards caused by accessories	17
Hazards in the workplace	17
Hazards caused by dust and vapours	17
Risks due to noise	18
Risks due to vibrations	18
Additional safety instructions for pneumatic machines	18
Appliance-specific safety instructions for grinders	19
Before use	19
Fitting the connector nipple	19
Assembly/disassembly of the polishing disc	19
Fitting the polishing attachments	19
Lubrication	20
Topping up the oil	20
Connecting to a compressed air source	20
Operation	20
Switching on and off	20
Polishing	20
Maintenance and cleaning	21
Troubleshooting	22
Disposal	22
Kompernass Handels GmbH warranty	22
Service	23
Importer	23
Translation of the original Conformity Declaration	24

PNEUMATIC AIR POLISHING SET PDAP 75 A1

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

This compressed air polisher is designed for polishing various surfaces. Any other usage or modification of the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) resulting from improper usage. This appliance is intended for domestic use only.

Symbols on the compressed air tool:

	Read the operating instructions before use.
	Always wear eye protection when using or maintaining the compressed air polisher.
	Always wear a dust mask in situations in which dust is being generated.
	Always wear hearing protection.
	Oil daily

Features

- ➊ Air inlet
- ➋ Connector nipple
- ➌ Trigger
- ➍ Thread
- ➎ Polishing disc
- ➏ Polishing hood black
- ➐ Polishing hood orange
- ➑ Fake fur attachment
- ➒ Assembly spanner
- ➓ Teflon tape

Included in delivery

- 1 pneumatic air polishing set PDAP 75 A1
- 1 m Teflon tape
- 1 polishing disc Ø 75 mm (with Velcro fastener)
- 1 polishing hood, orange (for pre-polishing)
- 1 polishing hood, black (for final polishing)
- 1 fake lambskin
- 1 connector nipple 6.35 mm (1/4")
- 1 assembly wrench
- 1 operating manual

Technical data

Rated frequency:	max. 2500 rpm
Rated air pressure:	max. 6.3 bar
Grinding disc:	Ø 75 mm
Weight (without accessories):	approx. 740 g

Noise emission values:

Noise measurement determined in accordance with ISO 15744:

Sound pressure level:	$L_{pA} =$	84.1	dB(A)
Uncertainty:	$K_{pA} =$	3	dB
Sound power level:	$L_{WA} =$	95.1	dB(A)
Uncertainty:	$K_{WA} =$	3	dB

Wear ear protection!

Vibration emission value:

Vibration values determined in accordance with ISO 28927-3 and EN 12096:

$$a_h = 0.25 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Uncertainty } K = 0.52 \text{ m/s}^2$$

WARNING!

- The noise emission levels specified in these instructions have been measured in accordance with the standardised measuring procedure specified in ISO 15744 and can be used to make equipment comparisons. The noise emission values vary in accordance with the use of the compressed air tool and may be higher than the values specified in these instructions in some cases. It is easy to underestimate the noise emission load if the compressed air tool is used regularly in a certain manner.

NOTE

- For an accurate estimate of the noise emission load during a certain working period, the times during which the appliance is switched off or is running but not actually being used must also be taken into consideration. This can significantly reduce the noise emission load over the total working period.



General safety instructions for compressed air tools

WARNING!

- For multiple hazards: Please ensure that you have read and understood the safety instructions before adjusting, operating, repairing, maintaining or replacement of accessories on the polisher as well as before working in the vicinity of the machine. Failure to do this can result in serious bodily injury.
- The sander or the polisher should only be adjusted, set or used by adequately qualified and trained operators.
- This sander or this polisher may not be modified. Modifications can reduce the effectiveness of the safety measures and increase the risks for the operator.
- The safety instructions should not be lost – give them to the operator.
- Never use damaged sanders or polishers.
- The appliance must be inspected regularly to ensure that it is labelled with the required rated values and markings given in this manual. The user must contact the manufacturer to obtain replacement labels if necessary.

Hazards caused by flying parts

- If a workpiece or accessory or even part of the machine tool itself breaks, parts can be flung out at high speeds.
- When operating the sander or the polisher or when exchanging accessories on the appliance, always wear eye protection. The degree of necessary protection must be evaluated separately for each individual task.
- Wear a safety helmet if working above head height. In this case, the risks for others should also be assessed.
- You must ensure that the workpiece has been securely fixed.

Hazards caused by entanglement

- Suffocation, scalping and/or cut wounds can occur if loose clothing, jewellery, necklaces, hair or gloves are not kept away from the machine and its accessories.

Hazards during operation

- When using the machine, the operator's hands can be subject to hazards such as cuts, grazing and heat. Wear suitable gloves to protect your hands.
- The operator and maintenance personnel must be physically capable of handling the size, mass and power of the machine.
- Hold the machine correctly: be ready to counteract any normal or sudden movements - have both hands ready.
- Ensure that your body is balanced and that you have a secure standing position.
- Release the start/stop control in case of a disruption to the electricity supply.
- Use only the lubricants recommended by the manufacturer.

- Suitable safety goggles must be worn; wearing protective gloves and safety clothing is recommended.
- Check the grinding disc before every use. Do not use if this is cracked, broken or has been dropped.
- Avoid direct contact with the movable grinding disc, to avoid squashing or cutting your hands or other parts of the body. Always wear suitable gloves to protect your hands.
- Never use the machine without an abrasive attachment.
- There is a risk of electrostatic discharge if the machine is used on plastic and other non-conductive materials.
- Dust and vapours created by the grinding and sanding can cause a potentially explosive atmosphere. Always use a dust extraction or suppression system suitable for the material being worked.

Risks due to repetitive movements

- When using a sander or polisher to perform work-related activities, operators may experience uncomfortable sensations in their hands and arms, as well as in the neck and shoulders or other parts of the body.
- When using a sander or a polisher, the operator should adopt a comfortable posture whilst ensuring a secure hold and avoiding awkward postures or positions in which it is difficult to maintain balance. The operator should change positions during the course of long-lasting tasks. This can be helpful in the prevention of discomfort and fatigue.

- If the operator notices symptoms such as persistent or recurring illness, discomfort, throbbing, pain, tingling, burning or stiffness, these indications should not be ignored.
In this case, the operator should consult a suitably qualified physician.

Hazards caused by accessories

- Disconnect the sander or the polisher from the power before changing the tools or accessories.
- Avoid direct contact with the machine tool during and after use, since this can have heated up or have become sharp.
- Use only tools for sanders and polishers which have been approved by the manufacturer of the sander and polisher.
- Cutting discs and machines for cutting may not be used.
- Check whether the maximum operating speed of the tool (stitched buffs, abrasive belts, fibre discs, etc.) is higher than that of the machine;
- Self-adhesive grinding discs must be applied concentrically on the mounting plate.

Hazards in the workplace

- **Slipping, tripping up and falling are the main causes of injuries in the workplace.** Take note of surfaces which could have become slippery through use of the machine, and also any tripping hazards caused by air or hydraulic hoses.
- These sanders and polishers are not suitable for use in explosive environments and are not insulated against contact with power sources.

- Do not operate the appliance in the vicinity of electric mains, gas pipelines etc. which could pose a hazard if damaged by the machine.

Hazards caused by dust and vapours

- The dust and vapours produced by using sanders and polishers can be hazardous to health (e.g. cause cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis); it is essential to carry out a risk assessment in respect of these risks and to implement corresponding regulatory mechanisms.
- The risk assessment should include all dust caused by the use of the machine and the existing dust that may be kicked up at the same time.
- The sander or polisher is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to keep the release of dust and vapours to a minimum.
- The exhaust air should be routed so that the raising of dust in already dusty environments is kept to a minimum.
- If dusts or vapours are created, the main priority must be to control these at the site of their release.
- All inserts or accessories of the machine intended for collecting, extracting or suppressing airborne dust or vapours or should be used and serviced in accordance with the manufacturer's instructions.
- Consumables/machine tools should be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in this guide in order to avoid unnecessary intensification of dust or vapour production.
- Use a dust mask as per the instructions provided by your employer or as required by health and safety regulations.

Risks due to noise

- Excessive noise levels in conjunction with insufficient hearing protection may lead to permanent hearing damage, hearing loss and other problems, such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or humming in your ears). It is essential that a risk assessment is carried out with respect to these risks and that appropriate regulatory mechanisms are implemented.
- Suitable regulatory mechanisms include measures such as the use of insulation materials to avoid ringing noise occurring on the workpieces.
- Use ear protection as per the instructions provided by your employer or as required by health and safety regulations.
- The sander or polisher is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to reduce any unnecessary increase of the noise levels.
- Consumables/machine tools should be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in this guide in order to avoid unnecessary increase of the noise levels.
- If the sander or polisher is equipped with a silencer, always ensure that this is in its place and is operational while the machine is in operation.

Risks due to vibrations

- Vibrations can damage the nerves and cause malfunctions to the blood circulation in the hands and arms.
- When working in a cold environment, wear warm clothing and keep your hands warm and dry.
- If you notice numbness, tingling or pain in your fingers or hands or notice that the skin of your fingers or hands has become pale, stop working with the sander or the polisher, inform your employer and consult a doctor.
- The sander or polisher is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to reduce any unnecessary increase of the vibrations.
- Hold the machine securely but not too firmly while maintaining the necessary hand-reaction force, as the vibration risk generally increases the harder the machine is held.

Additional safety instructions for pneumatic machines

- **Compressed air can cause serious injury.**
 - Ensure that the air supply is switched off, the hose is not under pressure, that the air supply has been shut off and that the machine is disconnected from the air supply when not in use, and also before exchanging accessories or carrying out repairs.
 - Never aim the airflow towards yourself or any other person.
- Thrashing hoses can cause serious injury. Therefore, always check that the hoses and their fixings are not damaged or have not come loose.

- If universal rotary joints (claw couplings) are used, locking pins must be used to provide protection; Whipcheck® air hose restraints must be used to provide protection in case of a failure of the connection of the hose to the machine.
- Ensure that the maximum permissible pressure on the machine is not exceeded.
- Never carry pneumatic machines by the hose.

Appliance-specific safety instructions for grinders

WARNING!

- Dusts from materials such as leaded paint, some types of wood and metal can be harmful to your health.
- Contact with or inhalation of these dusts can represent a health hazard for the person operating the appliance and other people in the vicinity.
- Wear safety goggles and a protective dust mask!

Before use

NOTE

- The compressed air polisher may only be operated on cleaned, oil-atomised compressed air and may not exceed the maximum operating pressure of 6.3 bar on the appliance. The compressor must be fitted with a pressure reducer to regulate the working pressure.
- Wind the Teflon tape **10** supplied around all threaded connectors.

Fitting the connector nipple

- ◆ Wrap the threads on the connector nipple **2** with the supplied Teflon tape **10**.
- ◆ Screw the connector nipple **2** into the air inlet **1**.

Assembly/disassembly of the polishing disc

- ◆ Screw the polishing disc **5** clockwise onto the screw thread **4**.
- ◆ To remove the polishing disc **5**, immobilise the thread **4** with the assembly spanner **9** and unscrew the polishing disc **5** anticlockwise out of the thread **4**.

Fitting the polishing attachments

CAUTION!

- Ensure that the appliance is disconnected from the compressed air source before you fit or remove a polishing attachment **6**, **7**, **8**.
- ◆ The polishing disc **5** and the supplied polishing attachments **6**, **7**, **8** are equipped with matching Velcro attachments.
- ◆ Select the polishing hood **7** (orange) for pre-polishing and press it onto the polishing disc **5**. Ensure that it is centred.
- ◆ Now select the polishing hood **6** (black) for final polishing and press it onto the polishing disc **5**. Ensure that it is centred.
- ◆ For the final finish, select the fake fur attachment **8** and press it onto the polishing disc **5**. Ensure that it is centred.
- ◆ To change the attachment, lift one side of the polishing attachment **6**, **7**, **8** and pull it off the polishing disc **5**.

Lubrication

NOTE

- ▶ Regular lubrication is particularly important to avoid friction and corrosion damage. We recommend using a suitable special oil for compressed air appliances (e.g. Liqui Moly compressor oil).
 - **Lubrication with mist oiler**
A mist oiler (not supplied) continuously and optimally lubricates the grinder as a preparation stage after the pressure reducer. A mist oiler gives off fine drops of oil into the air flow and thus guarantees a regular lubrication.
 - **Manual lubrication**
If you do not have a mist oiler, lubricate the appliance before every use or longer work sessions. Add 3–4 drops of pneumatic oil into the connector nipple ②.

Topping up the oil

To ensure that the compressed air polisher remains operational for as long as possible, make sure that there is sufficient pneumatic oil in the appliance.

The following options are available:

- ◆ Attach a maintenance unit with an oiler to the compressor.
- ◆ Install a fitted oiler into the compressed air line or the compressor.
- ◆ Add 3–5 drops of pneumatic oil into the connector nipple ② every 15 minutes of operation.

Connecting to a compressed air source

NOTE

- ▶ Before connecting the compressed air source,
 - the correct working pressure (3–6 bar) must be fully reached
 - make sure that the trigger is in the upper position
- ◆ Attach the appliance to a compressor by connecting the connector nipple ② with the supply hose of the compressed air source.
- ◆ The compressed air source must be equipped with a pressure reducer so that you can regulate the air pressure.

Operation

Switching on and off

Switching on:

- ◆ Press the trigger ③ to turn the appliance on.

Switching off:

- ◆ Release the trigger ③.
- ◆ When you have finished working, disconnect the appliance from the compressed air source.

Polishing

- ◆ Add a little polish to the fitted polishing attachment ⑥, ⑦ and the workpiece.
 - Polishing hood ⑦ (orange) for pre-polishing
 - Polishing hood ⑥ (black) for final polishing
 - Fake fur attachment ⑧ for high-gloss polishing
- ◆ Manually spread the polish of the surface you want to polish.
- ◆ Switch on the compressed air source and allow it to run until the maximum tank pressure has been reached.

- ◆ Use the pressure reducer on the compressed air source to set the optimum working pressure. Note that the maximum working pressure may not be exceeded. An excessive working pressure does not mean increased output; it merely increases the air consumption and accelerates appliance wear. Always comply with the technical information.

NOTE

- ▶ Do not apply the polish too often to the same surface as the particles it contains could damage the finish.
- ▶ Mask any plastic components beforehand as these could be brightened by the polish.
- ◆ Switch the compressed air polisher on.
- ◆ Guide the compressed air polisher parallel onto the workpiece.
- ◆ Move the appliance parallel to and evenly over the surface being polished.
- ◆ Do not press down on the compressed air polisher. Pressing down hard does not increase the working efficiency!
- ◆ When you are satisfied with the result, release the trigger **3** to switch off the appliance.
- ◆ When you have finished working, disconnect the appliance from the compressed air source.

CAUTION!

- ▶ Depending on the size and nature of the workpiece, suitable safety precautions must be taken. Use suitable clamps to prevent the workpiece from slipping.
- ▶ In the event of an interruption to the air supply, release the trigger **3** immediately.

Maintenance and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY!

Disconnect the appliance from the compressed air supply.



CAUTION!

- ▶ Before maintenance, clean off any hazardous substances that may (due to working processes) have accumulated on the appliance. Avoid all skin contact with these substances. If the skin comes into contact with hazardous dusts, this can lead to severe dermatitis. If dust is produced or swirled up during maintenance, it can be inhaled.

NOTE

To ensure correct functioning and long-term durability of the compressed air polisher, pay attention to the following points:

- Sufficient and continuously intact oil lubrication is highly important for optimum functioning.
- Check the speed and vibration levels after each use.
- Check the idle speed regularly and after any maintenance is performed: use a rev counter and perform the measurement without any clamped tools. At a residual pressure of 6.3 bar, the idle speed may not be exceeded under any circumstances.
- If the appliance is exhibiting excessive vibration levels, the cause of the vibrations must be identified and repaired.
- Use only the genuine replacement parts recommended by the manufacturer, otherwise you could put users at risk. In doubt, contact the Service Centre.
- Check the polishing disc **5** regularly for damage.
- Clean the appliance with a soft, dry cloth only.
- Never use sharp or abrasive cleaning agents under any circumstances.

Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Speed too slow, air escapes from the outlet.	Motor parts jamming due to dirt.	Check the pressure supply filter for contamination.
	Pressure supply too low.	Check the pressure supply filter for contamination.
		Lubricate the appliance as described in the instructions.
		If necessary, repeat the steps outlined above.
Appliance does not move; compressed air escapes completely through the outlet.	Motor is jammed due to material build-up.	Lubricate the appliance as described in the instructions.

Disposal



The packaging consists of environmentally friendly material. It can be disposed of in the local recycling containers.

Do not dispose of the appliance in the normal domestic waste!

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on www.lidl-service.com.

Service

(GB) Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

(IE) Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 285820

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

Machinery Directive (2006/42/EC)

Applied harmonised standards:

EN ISO 11148-8: 2011

Type designation of machine:

Pneumatic air polishing set PDAP 75 A1

Year of manufacture: 04-2017

Serial number: IAN 285820

Bochum, 20/04/2017



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

Table des matières

Introduction	26
Utilisation conforme à l'usage prévu	26
Équipement	26
Matériel livré	26
Caractéristiques techniques	26
Avertissements de sécurité généraux pour appareils à air comprimé	27
Risques engendrés par des pièces projetées	28
Risques de happage	28
Risques en service	28
Risques engendrés par des mouvements répétitifs	28
Risques engendrés par des accessoires	29
Risques au poste de travail	29
Risques engendrés par la poussière et les vapeurs	29
Risques engendrés par le bruit	30
Risques engendrés par les vibrations	30
Instructions de sécurité supplémentaires pour les machines pneumatiques	30
Consignes de sécurité spécifiques aux ponceuses	31
Avant la mise en service	31
Montage de l'embout mâle	31
Montage / démontage du plateau de polissage	31
Montage des accessoires à polir	31
Lubrification	32
Rajout d'huile	32
Raccordement à une source d'air comprimé	32
Utilisation	32
Mise en marche / hors service	32
Polissage	32
Entretien et nettoyage	33
Dépannage	34
Mise au rebut	34
Garantie de Kompernass Handels GmbH	34
Service après-vente	35
Importateur	35
Traduction de la déclaration de conformité originale	36

SET DE POLISSAGE PNEUMATIQUE PDAP 75 A1

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme à l'usage prévu

La polisseuse pneumatique est destinée au polissage de différentes surfaces. Toute utilisation autre ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés résultant d'une utilisation non conforme. L'appareil est uniquement conçu pour une utilisation privée.

Symboles sur l'outil à air comprimé :

	Veuillez lire le mode d'emploi avant la mise en service.
	Lors de l'utilisation ou de la maintenance de la polisseuse pneumatique, portez toujours une protection oculaire.
	Portez toujours une protection respiratoire en cas de dégagement de poussière.
	Portez toujours une protection auditive.
	Huiler quotidiennement

Équipement

- ❶ Admission d'air
- ❷ Embout mâle
- ❸ Gâchette
- ❹ Filetage
- ❺ Plateau de polissage
- ❻ Capot de polissage noir
- ❼ Capot de polissage orange
- ❽ Embout de polissage en imitation fourrure
- ❾ Clé de montage
- ❿ Ruban en téflon

Matériel livré

- 1 set de polissage pneumatique PDAP 75 A1
- 1 m de ruban en téflon
- 1 plateau de polissage Ø 75 mm (à agrippage velcro)
- 1 capot de polissage orange (pour pré-polissage)
- 1 capot de polissage noir (pour post-polissage)
- 1 imitation peau de mouton
- 1 embout mâle 6,35 mm (1/4")
- 1 clé de montage
- 1 mode d'emploi

Caractéristiques techniques

- Vitesse nominale : max. 2500 min⁻¹
- Pression nominale de l'air : max. 6,3 bars
- Plateau de ponçage : Ø 75 mm
- Poids (sans accessoires) : env. 740 g

Valeurs d'émission sonore :

Valeur de mesure pour le bruit déterminée conformément à ISO 15744 :

Niveau de pression

acoustique : $L_{pA} = 84,1 \text{ dB (A)}$

Imprécision : $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Niveau de puissance

acoustique : $L_{WA} = 95,1 \text{ dB (A)}$

Imprécision : $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Portez une protection auditive !

Valeur d'émission des vibrations :

Valeur totale de vibrations déterminée conformément à ISO 28927-3 et EN 12096 :

$a_h = 0,25 \text{ m/s}^2$

Imprécision $K = 0,52 \text{ m/s}^2$

AVERTISSEMENT !

- Les valeurs d'émission sonores indiquées dans ces instructions ont été mesurées conformément aux méthodes de mesure décrites dans la norme ISO 15744 et peuvent être utilisées pour la comparaison d'appareils. Les valeurs d'émission sonore vont varier en fonction de l'usage de l'outil à air comprimé et peuvent, dans certains cas, excéder la valeur indiquée dans ces instructions. La sollicitation due aux émissions sonores pourrait être sous-estimée si l'outil à air comprimé est utilisé régulièrement de cette manière.

REMARQUE

- Pour obtenir une estimation précise de la sollicitation due aux émissions sonores pendant un certain temps de travail, il faut également tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint, ou de celles durant lesquelles il est certes allumé mais n'est pas effectivement utilisé. Ceci peut considérablement réduire la sollicitation due aux émissions sonores pendant toute la durée du travail.



Avertissements de sécurité généraux pour appareils à air comprimé

AVERTISSEMENT !

- Concernant des risques multiples : Les consignes de sécurité doivent avoir été lues et comprises avant l'installation, l'utilisation, la réparation, la maintenance et le remplacement d'accessoires sur la ponceuse à feuilles abrasives ou sur la polisseuse, ainsi qu'avant le travail à proximité de la machine. Dans le cas contraire, de graves blessures corporelles peuvent s'ensuivre.

- La ponceuse pour feuilles abrasives ou la polisseuse doit être exclusivement installée, réglée et utilisée par du personnel qualifié et formé en conséquence.
- Cette ponceuse pour feuilles abrasives ou cette polisseuse ne doit pas être modifiée. Les modifications risquent de restreindre l'efficacité des mesures de sécurité et d'augmenter les risques pour l'opérateur.
- Les consignes de sécurité ne doivent pas se perdre - Remettez-les à l'utilisateur.
- N'utilisez jamais des ponceuses pour feuilles abrasives ou des polisseuses endommagées.
- L'appareil doit être soumis régulièrement à une inspection, afin de contrôler qu'il présente bien les valeurs nominales et les marquages requis dans ce mode d'emploi. L'utilisateur doit contacter le fabricant afin d'obtenir si besoin des plaques de remplacement.

Risques engendrés par des pièces projetées

- Si la pièce, des accessoires voire l'outil machine lui-même cassent, des débris risquent d'être projetés à grande vitesse.
- Lors du fonctionnement de la ponceuse pour feuilles abrasives ou de la polisseuse, ou lors du remplacement d'accessoires sur la machine, le port d'une protection oculaire résistante aux impacts est obligatoire. Le niveau de protection nécessaire doit être évalué séparément pour chaque utilisation.
- Pendant des travaux au dessus de la tête, toujours porter un casque de protection. Dans ce cas, les risques courus par d'autres personnes doivent également être estimés.
- Il faut s'assurer que la pièce à usiner soit fixée de manière sûre.

Risques de happage

- Si des vêtements amples, bijoux, colliers, cheveux ou gants ne sont pas maintenus loin de la machine et de ses accessoires, cela engendre un risque d'étouffement, d'arrachage du cuir chevelu et/ou de blessures (coupures).

Risques en service

- Pendant l'utilisation de la machine, les mains de l'utilisateur peuvent être exposées à des risques par exemple de coupure ainsi que d'éraflures et d'échaudement. Pour vous protéger les mains, portez des gants appropriés.
- L'utilisateur ainsi que le personnel de maintenance doivent être physiquement en mesure de maîtriser la taille, la masse et la puissance de la machine.
- Tenez la machine correctement : Soyez prêt à contrer les mouvements habituels mais aussi ceux inopinés : tenez vos deux mains prêtes.
- Veillez à placer votre corps bien en équilibre et à tenir l'appareil de manière sûre.
- En cas de coupure de l'alimentation énergétique, relâchez la gâchette servant à mettre l'appareil en marche et hors service.
- Utilisez uniquement les lubrifiants recommandés par le fabricant.

- Il faut porter des lunettes de protection ; le port de gants de protection et d'une tenue de protection est recommandé.
- Vérifier le plateau de ponçage avant chaque utilisation. Ne pas utiliser lorsque ce dernier est déchiré, cassé ou tombé par terre.
- Éviter tout contact direct avec le plateau de ponçage mobile afin d'éviter que les mains ou d'autres parties du corps soient écrasées ou coupées. Il convient de porter des gants de protection adaptés.
- Ne jamais utiliser la machine sans moyen de ponçage.
- Il y a risque de décharge électrostatique lorsque la machine est utilisée sur du plastique et d'autres matériaux non conducteurs.
- Une atmosphère potentiellement explosive peut être créée par la poussière et les vapeurs, causées par le ponçage et le ponçage à l'émeri. Un système d'aspiration des poussières ou de suppression adapté au matériau usiné doit toujours être utilisé.

Risques engendrés par des mouvements répétitifs

- Lors de l'utilisation d'une ponceuse pour feuilles abrasives ou d'une polisseuse afin de réaliser différents travaux, il est possible que l'utilisateur ressente des sensations désagréables dans les mains et les bras ainsi qu'au niveau des épaules et du cou, ou bien sur d'autres parties du corps.
- Lors de l'utilisation d'une ponceuse pour feuilles abrasives ou d'une polisseuse, l'utilisateur doit adopter une posture agréable, tout en veillant à un maintien sûr et à éviter toute posture défavorable ou rendant difficile le maintien de l'équilibre. L'utilisateur doit changer de posture en cas de travaux de longue durée, ce qui peut être utile afin d'éviter des désagréments et la fatigue.

- Si l'utilisateur ressent des symptômes tels que par ex. un malaise durable ou réapparaissant à plusieurs reprises, des maux, palpitations, douleurs, picotements, engourdissement, une brûlure ou raideur, ces signes ne doivent pas être ignorés.
L'utilisateur doit dans ce cas consulter un médecin disposant des qualifications adaptées.

Risques engendrés par des accessoires

- Avant de changer l'outil de la machine ou des accessoires, débranchez la ponceuse pour feuilles abrasives ou la polisseuse de l'alimentation énergétique.
- Pendant et après l'utilisation, évitez tout contact direct avec l'outil de la machine car il peut s'être échauffé ou présenter des arêtes vives.
- Seul un outillage machine prévu par le fabricant de la ponceuse pour feuilles abrasives ou de la polisseuse peut être utilisé pour les ponceuses pour feuilles abrasives et polisseuses.
- Il ne faut pas utiliser de disques de tronçonnage ni de machines de découpe.
- Vérifier ceci : la vitesse de service maximale de l'outillage machine (disques flottant, bandes de ponçage, disques en fibre etc.) doit être supérieure à la vitesse nominale de la machine ;
- Les disques autoadhésifs doivent être positionnés de manière concentrique sur la plaque de fixation.

Risques au poste de travail

- **Principales causes de blessures sur le lieu de travail : dérapage, trébuchement et chute.**
Faites attention aux surfaces pouvant être devenues glissantes suite à l'utilisation de la machine, et aux risques de trébucher créés par le flexible d'air comprimé ou le flexible hydraulique.
- Ces ponceuses pour feuilles abrasives ou polisseuses ne sont pas destinées à être utilisées dans des atmosphères explosives et ne sont pas isolées contre le contact avec des sources de courant électrique.

- Assurez-vous de l'absence de toute conduite électrique, tuyauterie de gaz etc. susceptible d'entraîner un danger en cas de d'endommagement dû à l'utilisation de la machine.

Risques engendrés par la poussière et les vapeurs

- Les poussières et vapeurs dégagées par l'utilisation de ponceuses pour feuilles abrasives et polisseuses peuvent engendrer des risques pour la santé (comme par ex. cancer, malformations congénitales, asthme et/ou dermatite) ; il est indispensable de réaliser une analyse de risque par rapport à ces dangers et de mettre en œuvre des mécanismes réglementaires correspondants.
- Les poussières créées ainsi que l'éventuel soulèvement des poussières existantes doivent être prises en compte lors de cette analyse de risques.
- La ponceuse pour feuilles abrasives ou polisseuse doit être utilisée et entretenue conformément aux recommandations données dans ce mode d'emploi, afin de réduire à un minimum le dégagement de poussières et de vapeurs.
- L'air d'échappement doit être évacué de manière à réduire à un minimum le soulèvement de poussière dans des environnements poussiéreux.
- En cas de génération de poussières ou de vapeurs, il convient de les contrôler sur leur lieu de dégagement.
- Toutes les pièces intégrées ou accessoires de la machine prévus pour la collecte, l'aspiration ou la suppression de la poussière volante ou des vapeurs doivent être utilisés et entretenus conformément aux instructions du fabricant.
- Les consommables/outillages machine doivent être sélectionnés, entretenus et remplacés conformément aux recommandations données dans ce mode d'emploi afin d'éviter une intensification inutile du dégagement de poussière ou de vapeur.
- Utilisez des équipements de protection respiratoire conformément aux instructions de votre employeur ou comme prescrits dans les dispositions sanitaires et de protection du travail.

Risques engendrés par le bruit

- L'effet d'un niveau sonore élevé peut, en cas de protection auditive insuffisante, provoquer des lésions auditives, une perte d'acuité auditive ainsi que d'autres problèmes comme par ex. des acouphènes (sonneries, sifflements, bourdonnements, ronronnements dans l'oreille). C'est la raison pour laquelle il est indispensable de réaliser une analyse de risque par rapport à ces dangers et de mettre en œuvre des mécanismes réglementaires correspondants.
- Des mesures comme par ex. l'utilisation de matériaux isolants, visant à éviter les bruits de sonnerie apparaissant sur les pièces à usiner, font partie des mécanismes réglementaires de nature à réduire le risque.
- Utilisez des équipements de protection auditive conformément aux instructions de votre employeur ou comme prescrits dans les dispositions sanitaires et de protection du travail.
- La ponceuse pour feuilles abrasives ou la polisseuse doit être utilisée et entretenue conformément aux recommandations données dans ce mode d'emploi, afin d'éviter une augmentation inutile du niveau sonore.
- Les consommables/outillages machine doivent être sélectionnés, entretenus et remplacés conformément aux recommandations données dans ce mode d'emploi afin d'éviter une augmentation inutile du niveau sonore.
- Assurez-vous toujours, si la ponceuse pour feuilles abrasives ou la polisseuse est équipée d'un silencieux, que ce dernier soit en place et opérationnel lorsque la machine est utilisée.

Risques engendrés par les vibrations

- L'influence des vibrations peut provoquer des lésions au niveau des nerfs et des problèmes de circulation sanguine dans les mains et les bras.
- Lors de travaux dans un environnement froid, portez des vêtements chauds et maintenez vos mains au chaud et au sec.
- Si vous constatez une sensation d'engourdissement, des picotements ou des douleurs dans les doigts ou les mains, ou si la peau de vos doigts ou de vos mains devient blanche, arrêtez immédiatement le travail avec la ponceuse pour feuilles abrasives ou la polisseuse, informez-en votre employeur et consultez un médecin.
- La ponceuse pour feuilles abrasives ou la polisseuse doit être utilisée et entretenue conformément aux recommandations données dans ce mode d'emploi, afin d'éviter une amplification inutile des vibrations.
- Ne tenez pas la machine trop fermement mais d'une main sûre, en respectant les forces de réaction des mains nécessaires, car le risque lié aux vibrations augmente en règle générale avec l'augmentation de la force de préhension.

Instructions de sécurité supplémentaires pour les machines pneumatiques

- L'air comprimé peut provoquer des blessures graves.
 - Si la machine n'est pas utilisée, ainsi que lors de l'échange d'accessoires ou bien avant la réalisation de travaux de réparation, veillez à ce que l'alimentation en air soit fermée, que le flexible pneumatique ne soit pas sous pression et que la machine soit débranchée de l'alimentation d'air.
 - Ne dirigez jamais la sortie d'air vers vous-même ou d'autres personnes.
- Les flexibles qui battent comme un fouet peuvent provoquer des blessures graves. Vérifiez de ce fait toujours si les flexibles et leurs fixations sont intacts ou s'ils ne se sont pas détachés.

- Si des accouplements tournants universels (accouplements à griffes) sont utilisés, des tiges de retenue doivent être intégrées ; des sécurités anti-effet de fouet pour flexibles doivent être utilisées afin de protéger en cas de défaillance du raccord du flexible avec la machine et du raccord des flexibles entre eux.
- Veillez à ce que la pression maximale indiquée sur la machine ne soit pas dépassée.
- Ne portez jamais les machines pneumatiques par leur flexible.

Consignes de sécurité spécifiques aux ponceuses

AVERTISSEMENT !

- Les poussières de matériaux issues par exemple d'un enduit plombifère, de certains types de bois et de métal peuvent être dangereuses pour la santé.
- Le contact ou l'inhalation de ces poussières nocives/toxiques peut représenter un danger pour l'opérateur ou des personnes situées à proximité.
- Portez des lunettes de protection et un masque anti-poussière !

Avant la mise en service

REMARQUE

- ▶ La polisseuse pneumatique doit être utilisée exclusivement avec de l'air comprimé épuré contenant un brouillard d'huile, et la pression maximale de travail (6,3 bars) ne doit pas être dépassée dans l'appareil. Pour réguler la pression de travail, il faut équiper le compresseur d'un détendeur.
- ▶ Enveloppez tous les raccords filetés avec le ruban en téflon fourni **10**.

Montage de l'embout mâle

- ◆ Entourez le filetage de l'embout mâle **2** avec le ruban en téflon **10** fourni.
- ◆ Vissez l'embout mâle **2** dans l'arrivée d'air **1**.

Montage / démontage du plateau de polissage

- ◆ Vissez le plateau de polissage **5** dans le sens des aiguilles d'une montre sur le filetage **4**.
- ◆ Pour retirer le plateau de polissage **5**, retenez le filetage **4** à l'aide de la clé de montage **9** et dévissez le plateau de polissage **5** dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre du filetage **4**.

Montage des accessoires à polir

ATTENTION !

- ▶ Débranchez obligatoirement l'appareil de la source d'air comprimé avant de placer ou de détacher les accessoires à polir **6**, **7**, **8**.
- ◆ Le plateau de polissage **5** et les accessoires à polir **6**, **7**, **8** compris dans le matériel livré sont équipés d'une fermeture velcro correspondante.
- ◆ Sélectionnez d'abord le capot de polissage orange **7** pour le pré-polissage et poussez-le sur le plateau de polissage **5**.
Veillez au positionnement concentrique.
- ◆ Sélectionnez maintenant le capot de polissage noir **6** pour le post-polissage et poussez-le sur le plateau de polissage **5**.
Veillez au positionnement concentrique.
- ◆ Sélectionnez pour la dernière étape de travail l'embout de polissage en imitation fourrure **8** et poussez-le sur le plateau de polissage **5**.
Veillez au positionnement concentrique.
- ◆ Pour le changement, soulevez l'accessoire à polir **6**, **7**, **8** latéralement et retirez-le du plateau de polissage **5**.

Lubrification

REMARQUE

- ▶ Afin d'éviter tout dommage par frottement et corrosion, une lubrification régulière est particulièrement importante. Nous recommandons l'utilisation d'une huile spéciale pour air comprimé (par ex. huile pour compresseurs Liqui Moly).
 - **Lubrification avec un atomiseur d'huile**
Officiant d'étage préparatoire en aval du détendeur, un atomiseur d'huile (non compris dans le matériel livré) lubrifie votre appareil en continu et de manière optimale. Un atomiseur distribue l'huile en fines gouttes dans l'air circulant et garantit ainsi une lubrification régulière.
 - **Lubrification manuelle**
Si vous n'avez pas d'atomiseur d'huile, effectuez une lubrification avant chaque mise en service ou lors de longues opérations de travail. Versez env. 3-4 gouttes d'huile spéciale pour air comprimé dans l'embout mâle ②.

Rajout d'huile

Afin que la polisseuse pneumatique demeure longtemps fonctionnelle, il faut qu'il y ait suffisamment d'huile pneumatique dans l'appareil.

Vous disposez des possibilités suivantes :

- ◆ raccordez un conditionneur d'air comprimé avec huileur au compresseur.
- ◆ Installez un huileur intégré dans la conduite d'air comprimé ou sur l'appareil pneumatique.
- ◆ Versez env. 3-5 gouttes d'huile pneumatique manuellement toutes les 15 minutes de fonctionnement dans l'embout mâle ②.

Raccordement à une source d'air comprimé

REMARQUE

- ▶ Avant le raccordement à la source d'air comprimé
 - la pression de travail correcte (3-6 bars) doit être entièrement disponible
 - il faut veiller à ce que la gâchette se trouve en position la plus haute
- ◆ Raccordez l'appareil à un compresseur en reliant l'embout mâle ② au flexible d'alimentation de la source d'air comprimé.
- ◆ Afin de pouvoir réguler l'air comprimé, la source d'air comprimé doit être équipée d'un détendeur.

Utilisation

Mise en marche / hors service

Allumer :

- ◆ Appuyez sur la gâchette ③ pour allumer l'appareil.

Éteindre :

- ◆ Relâchez la gâchette ③.
- ◆ Une fois votre travail terminé, débranchez l'appareil de la source d'air comprimé.

Polissage

- ◆ Mettez un peu de produit lustrant sur l'accessoire à polir ⑥, ⑦ et la pièce à usiner.
 - Capot de polissage orange ⑦ pour le pré-polissage
 - Capot de polissage noir ⑥ pour le post-polissage
 - Embout de polissage en imitation fourrure ⑧ pour un poli miroir
- ◆ Répartissez le produit lustrant manuellement sur la surface à polir.
- ◆ Allumez la source d'air comprimé et laissez-la allumée jusqu'à ce que la pression maximale accumulée dans le réservoir pneumatique l'éteigne.

- ◆ À l'aide d'un détendeur sur la source d'air comprimé, réglez la pression de travail idéale. Tenez compte du fait que la pression de travail maximale ne doit pas être dépassée. Une pression de travail supérieure n'apporte aucun avantage au niveau de la puissance, mais augmente uniquement la consommation d'air et accélère l'usure de l'appareil. Respectez de ce fait toujours les indications techniques.

REMARQUE

- N'utilisez pas le produit lustrant trop souvent sur une surface, car les particules contenues peuvent abimer la peinture.
- Décollez auparavant les pièces plastique, car le produit lustrant risque de les éclaircir.
- ◆ Mettez la polisseuse pneumatique en marche.
- ◆ Approchez la polisseuse pneumatique parallèlement à la pièce à usiner.
- ◆ Déplacez l'appareil de manière parallèle et uniforme au-dessus de la surface à polir.
- ◆ Ne pas appuyer sur la polisseuse pneumatique. Appuyer fortement n'augmente pas la performance de travail !
- ◆ Une fois satisfait du résultat, relâchez la gâchette **3** pour mettre l'appareil hors service.
- ◆ Une fois votre travail terminé, débranchez l'appareil de la source d'air comprimé.

ATTENTION !

- En fonction de la taille et du type de pièce à usiner, des mesures de sécurité correspondantes doivent être prises. Utilisez des dispositifs de serrage adaptés afin d'éviter que la pièce à usiner ne glisse.
- En cas d'interruption de l'alimentation en air comprimé, relâchez immédiatement la gâchette **3**.

Entretien et nettoyage



AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES ! Avant les travaux de maintenance, débranchez l'appareil du réseau d'air comprimé.

ATTENTION !

- Nettoyez l'appareil avant la maintenance pour éliminer les substances dangereuses qui (suite aux processus de travail) s'y sont déposées. Évitez tout contact cutané avec ces substances. Si la peau entre en contact avec des poussières dangereuses, ceci peut provoquer une dermatite grave. Si de la poussière est dégagée ou soulevée durant les travaux de maintenance, elle risque d'être inspirée.

REMARQUE

Pour garantir un fonctionnement impeccable et une longue durée de vie à la polisseuse pneumatique, il faut respecter les points suivants :

- il revêt une importance cruciale que la lubrification par huile soit suffisante et constante pour un fonctionnement optimal.
- Vérifiez après chaque utilisation la vitesse de rotation et le niveau de vibrations.
- Vérifiez la vitesse de fonctionnement à vide régulièrement ainsi qu'après chaque maintenance :
À cette fin, utilisez un compte-tours et effectuez la mesure sans serrer d'outil dans l'appareil. À une pression d'écoulement de 6,3 bars, il ne faut en aucun cas dépasser la vitesse de fonctionnement à vide.
- Si un niveau de vibration plus élevé est généré par l'appareil, la cause doit être éliminée ou réparée avant de poursuivre l'utilisation.
- Utilisez uniquement les pièces de rechange et remplacement d'origine du fabricant, sans quoi les utilisateurs encourent des risques. Contactez le centre de service après-vente en cas de doute.
- Vérifiez régulièrement le plateau de polissage **5** en vue de détecter des détériorations.

- Nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux et sec ou à l'air comprimé.
- N'utilisez en aucun cas de produits nettoyants agressifs et/ou provoquant des rayures.

Dépannage

Panne	Cause possible	Résolution
Vitesse trop basse, de l'air s'échappe par l'orifice d'évacuation.	Pièces moteur collées à cause de la saleté.	Vérifier l'absence de saleté au niveau du filtre de l'alimentation en pression.
	Pression d'alimentation trop basse.	Vérifier l'absence de saleté au niveau du filtre de l'alimentation en pression.
		Lubrifier l'appareil comme décrit dans le mode d'emploi.
		Si nécessaire, répéter les indications ci-dessus.
L'appareil ne bouge pas, l'air comprimé s'échappe entièrement par l'orifice d'évacuation.	Le moteur est bloqué à cause d'une accumulation de matériau.	Lubrifier l'appareil comme décrit dans le mode d'emploi.

Mise au rebut



L'emballage se compose de matières recyclables. Il peut être éliminé dans les conteneurs de recyclage locaux.

Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères !

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou des services de votre commune pour connaître les possibilités de mise au rebut de votre appareil usagé.

Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Ce document servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accu, moules ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel.

La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.

- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique, une gravure, sur la page de garde de votre manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sous forme d'autocollant au dos ou sur le dessous.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou **par e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce manuel ainsi que beaucoup d'autres, des vidéos produit et logiciels.

Service après-vente

FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

BE Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 285820

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente.

Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document : M. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, ALLEMAGNE, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

**Directive relative aux machines
(2006/42/CE)**

Normes harmonisées appliquées :

EN ISO 11148-8 : 2011

Désignation du modèle de la machine :

Set de polissage pneumatique PDAP 75 A1

Année de fabrication : 04-2017

Numéro de série : IAN 285820

Bochum, le 20/04/2017



Semi Uguzlu

- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.

Inhoud

Inleiding	38
Gebruik in overeenstemming met bestemming	38
Uitrusting	38
Inhoud van het pakket	38
Technische gegevens	38
Algemene veiligheidsvoorschriften voor persluchtapparaten	39
Risico's door weggeslingerde delen	40
Risico's door verstriking	40
Risico's in bedrijf	40
Risico's door herhaalde bewegingen	40
Risico's door accessoires	41
Risico's op de werkplek	41
Risico's door stof en dampen	41
Risico's door lawaai	42
Risico's door trillingen	42
Bijkomende veiligheidsvoorschriften voor pneumatische machines	42
Apparaatspecifieke veiligheidsvoorschriften voor schuurmachines	43
Vóór de ingebruikname	43
Montage van de steeknippel	43
Montage/demontage van de polijstzool	43
Montage van de polijstopzetstukken	43
Smering	44
Olie bijvullen	44
Aansluiting op een persluchtbron	44
Bediening	44
In-/uitschakelen	44
Polijsten	44
Onderhoud en reiniging	45
Problemen oplossen	46
Afvoeren	46
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	46
Service	47
Importeur	47
Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring	48

PERSLUCHTPOLIJSSET PDAP 75 A1

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Het perslucht-polijstgereedschap is geschikt voor het polijsten van verschillende oppervlakken. Elk ander gebruik of elke wijziging van het apparaat geldt als niet in overeenstemming met de bestemming en brengt ernstig gevaar voor ongelukken met zich mee. Voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Het apparaat is alleen bestemd voor privégebruik.

Symbolen op het persluchtapparaat:

	Lees vóór de ingebruikname de gebruiksaanwijzing.
	Draag altijd oogbescherming wanneer u het perslucht-polijstgereedschap gebruikt of onderhoudt.
	Draag bij stofontwikkeling altijd adembescherming.
	Draag altijd gehoorbescherming.
	Dagelijks smeren

Uitrusting

- ❶ Luchtinlaat
- ❷ Steeknippel
- ❸ Trekker
- ❹ Schroefdraad
- ❺ Polijstzool
- ❻ Polijstkap zwart
- ❼ Polijstkap oranje
- ❽ Vachtimitatie-opzetstuk
- ❾ Steeksleutel
- ❿ Teflontape

Inhoud van het pakket

- 1 perslucht-polijstset PDAP 75 A1
- 1 m teflontape
- 1 polijstzool Ø 75 mm (met klittenband)
- 1 polijstkap oranje (voor voorpolijsten)
- 1 polijstkap zwart (voor napolijsten)
- 1 imitatie-lamsvacht
- 1 steeknippel 6,35 mm (1/4")
- 1 steeksleutel
- 1 gebruiksaanwijzing

Technische gegevens

Nominaal toerental:	max. 2500 min ⁻¹
Nominale luchtdruk:	max. 6,3 bar
Schuurzool:	Ø 75 mm
Gewicht (zonder accessoires):	ca. 740 g

Geluidsemissiewaarden:

Gemeten waarde voor geluid vastgesteld conform ISO 15744:

Geluidsdrukniveau:	$L_{pA} =$	84,1	dB (A)
Onzekerheid:	$K_{pA} =$	3	dB
Geluidsvermogensniveau:	$L_{WA} =$	95,1	dB (A)
Onzekerheid:	$K_{WA} =$	3	dB

Draag gehoorbescherming!

Trillingsemissiewaarde:

Totale trillingswaarde vastgesteld conform ISO 28927-3 en EN 12096:

$$a_h = 0,25 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Onzekerheid } K = 0,52 \text{ m/s}^2$$

WAARSCHUWING!

- Het in deze gebruiksaanwijzingen vermelde geluidsemissieniveau is gemeten conform een in ISO 15744 genormeerde meetprocedure en kan worden gebruikt voor apparaatvergelijking. Het geluidsemissieniveau verandert afhankelijk van het gebruik van het persluchtgereedschap en kan in bepaalde gevallen hoger zijn dan de in deze gebruiksaanwijzingen aangegeven waarde. De geluidsemissiebelasting kan worden onderschat wanneer het persluchtgereedschap regelmatig op een dergelijke manier wordt gebruikt.

OPMERKING

- Voor een nauwkeurige beoordeling van de geluidsemissiebelasting tijdens een bepaalde werkperiode moeten ook de tijden worden meegerekend waarin het apparaat is uitgeschakeld, of wel loopt, maar niet wordt gebruikt. Dit kan de geluidsemissiebelasting over de totale werkperiode duidelijk verminderen.



Algemene veiligheidsvoorschriften voor persluchtapparaten

WAARSCHUWING!

- Voor meerdere gevaren: de veiligheidsvoorschriften dienen voorafgaand aan het opzetten, de werking, de reparatie, het onderhoud en het verwisselen van accessoires op de schuurmachine voor schuurpapier of het polijstgereedschap, en voor het werken in de buurt van het apparaat, te worden gelezen en begrepen. Indien u dit nalaat, kan dit leiden tot zwaar lichamelijk letsel.

- De schuurmachine voor schuurpapier of het polijstgereedschap mag uitsluitend door ter zake gekwalificeerde en opgeleide personen worden opgesteld, ingesteld of gebruikt.
- Deze schuurmachine voor schuurpapier of dit polijstgereedschap mag niet worden gemodificeerd. Wijzigingen kunnen de werkzaamheid van de veiligheidsmaatregelen verminderen en de risico's verhogen voor wie het apparaat bedient.
- De veiligheidsvoorschriften mogen niet verloren gaan – geef ze aan degene die het apparaat bedient.
- Gebruik nooit beschadigde schuurmachines voor schuurpapier of polijstgereedschappen.
- Het apparaat moet regelmatig aan een inspectie worden onderworpen, om te controleren of het apparaat is gemarkeerd met de in deze handleiding voorgeschreven nominale waarden en aanduidingen. De gebruiker moet contact opnemen met de fabrikant om eventuele vervangende plaatjes aan te vragen.

Risico's door weggeslingerde delen

- Bij een breuk van het werkstuk of van accessoires of zelfs van het apparaat zelf kunnen delen met hoge snelheid weggeslingerd worden.
- Bij het werken met de schuurmachine voor schuurpapier of het polijstgereedschap resp. bij het vervangen van accessoires moet altijd slagbestendige oogbescherming worden gedragen. De beschermingsgraad moet voor elk afzonderlijk gebruik beoordeeld worden.
- Wanneer u boven uw hoofd werkt, moet u een veiligheidshelm dragen. Houd in dergelijke gevallen ook rekening met de risico's voor andere personen.
- Zorg ervoor dat het werkstuk goed vastgeklemd wordt.

Risico's door verstrikking

- Verstrikking, scalperen en/of snijwonden kunnen optreden wanneer losse kleding, sieraden, kettingen, haar, of handschoenen niet uit de buurt van het apparaat en de accessoires worden gehouden.

Risico's in bedrijf

- Bij gebruik van het apparaat kunnen de handen van degene die het apparaat bedient bloot gesteld zijn aan risico's zoals snij- en schaafwonden en aan warmte. Draag geschikte handschoenen om de handen te beschermen.
- Degenen die het apparaat bedienen en onderhouden, moeten fysiek in staat zijn om de grootte, het gewicht en het vermogen van het apparaat te hanteren.
- Houd het apparaat juist vast: wees voorbereid op de gebruikelijke of plotselinge bewegingen – houd beide handen gereed.
- Let erop dat uw lichaam in balans is en dat u stevig staat.
- Schakel het apparaat uit in het geval van een stroomonderbreking.
- Gebruik uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen smeermiddelen.

- Draag een veiligheidsbril; het dragen van veiligheidshandschoenen en beschermkleding wordt aanbevolen.
- Controleer de schuurzool altijd voor gebruik. Gebruik de machine niet als de schuurzool gescheurd, gebroken of gevallen is.
- Vermijd direct contact met de bewegende schuurzool, om bekneld raken of snijden van de handen of andere lichaamsdelen te voorkomen. Draag passende handschoenen als handbescherming.
- Gebruik de machine nooit zonder schuurmiddel.
- Er bestaat gevaar voor een elektrostatische ontlasting wanneer de machine wordt gebruikt op kunststof en andere niet-geleidende materialen.
- Door stof en dampen, veroorzaakt door het schuren en polijsten, kan een potentieel explosieve atmosfeer ontstaan. Er moet altijd gebruik worden gemaakt van een bij het te bewerken materiaal passend stofafzuig- of stofonderdrukkingssysteem.

Risico's door herhaalde bewegingen

- Beroepsmatig gebruik van een schuurmachine voor schuurpapier of een polijstgereedschap kan bij degene die het apparaat bedient, leiden tot fysieke klachten in handen, armen, nek, schouders of andere delen van het lichaam.
- Bij het gebruik van een schuurmachine voor schuurpapier of een polijstgereedschap moet degene die het apparaat bedient een geschikte lichaamshouding aannemen en ervoor zorgen dat hij stevig staat, en lichaamshoudingen vermijden waarbij het moeilijk is in evenwicht te blijven. Bij lang werken met het apparaat verdient het aanbeveling van tijd tot tijd van lichaamshouding te veranderen om fysiek ongemak en vermoeidheid te vermijden.

- Negeer de volgende symptomen van fysiek ongemak niet: aanhoudend onwel zijn of herhaald onwel worden, ongemakken, kloppingen, pijn, tintelingen, versuffing, branderig gevoel of stijfheid.
Consulteer bij dergelijke klachten een voor dit soort problemen gekwalificeerde arts.

Risico's door accessoires

- Koppel de schuurmachine voor schuurpapier of het polijstgereedschap vóór de montage of het verwisselen van werktuigen of accessoires los van de energievoorziening.
- Vermijd tijdens en na het gebruik direct contact met de werktuigen, omdat deze heet kunnen zijn of scherpe randen kunnen hebben.
- Er mogen uitsluitend schuurmachines voor schuurpapier en polijstgereedschappen worden gebruikt die daartoe zijn bestemd door de fabrikant van de schuurmachines voor schuurpapier of polijstgereedschappen.
- Doorslijpschijven en machines voor afsnijden/afzagen mogen niet worden gebruikt.
- Gecontroleerd moet worden of het maximale bedrijfstoerental van het machinegereedschap (polijstschijf, schuurband, vezelschijf, enz.) hoger is dan het nominale toerental van de machine.
- Zelfhechtende schuurschijven moeten concentrisch op de bevestigingsplaat worden aangebracht.

Risico's op de werkplek

- **Uitglieden, struikelen en vallen zijn de belangrijkste oorzaken van letsel op de werkvloer.**
Let op oppervlakken die glad zijn geworden door het gebruik van het apparaat en op door de luchtslang of hydraulische slang veroorzaakt struikelgevaar.
- Deze schuurmachines voor schuurpapier of polijstgereedschappen zijn niet bestemd voor gebruik in potentieel explosiegevaarlijke omgevingen en zijn niet geïsoleerd tegen contact met elektrische stroombronnen.

- Vergewis u ervan dat er geen elektrische leidingen, gasleidingen enz. aanwezig zijn, die in geval van beschadiging door het gebruik van de machine een gevaar zouden kunnen vormen.

Risico's door stof en dampen

- Stof en dampen die ontstaan bij het gebruik van schuurmachines voor schuurpapier of polijstgereedschappen kunnen gezondheidsschade (zoals kanker, geboortefwijkingen, astma en/of dermatitis) veroorzaken; het is noodzakelijk om een risicobeoordeling uit te voeren met betrekking tot deze risico's en geschikte controlemechanismen te implementeren.
- In de risicobeoordeling moeten ook stof dat door het apparaat wordt geproduceerd, en de eventueel opwervende al aanwezige stofdeeltjes worden opgenomen.
- De schuurmachine voor schuurpapier of het polijstgereedschap moet met inachtneming van de in deze gebruiksaanwijzing opgenomen aanbevelingen worden gebruikt en onderhouden, om het vrijkomen van stof en dampen tot een minimum te reduceren.
- Stoflucht dient zodanig te worden afgevoerd, dat het opwervelen van stof in stofrijke omgevingen tot een minimum wordt gereduceerd.
- Bij het ontstaan van stof en dampen dienen deze op de plaats van emissie te worden gecontroleerd.
- Alle voor het opvangen, afzuigen of onderdrukken van zwevend stof en dampen bedoelde installaties of accessoires van het apparaat moeten volgens de instructies van de fabrikant worden gebruikt en onderhouden.
- De verbruiksmaterialen/werktuigen moeten volgens de aanbevelingen van deze gebruiksaanwijzing worden verwisseld, onderhouden en vervangen, om onnodige toename van stof- en dampontwikkeling te voorkomen.
- Gebruik ademhalingsbeschermingsmiddelen volgens de instructies van uw werkgever of zoals vereist door ARBO-voorschriften.

Risico's door lawaai

- Blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan in geval van onvoldoende gehoorbescherming leiden tot blijvende gehoorschade, gehoorverlies en andere problemen, zoals tinnitus (rinkelen, suizen, fluiten of zoemen in het oor). Daarom is het essentieel om een risicobeoordeling uit te voeren met betrekking tot deze risico's en adequate controlemechanismen te implementeren.
- Tot de geschikte controlemechanismen voor vermindering van het risico behoren maatregelen zoals het gebruik van geluiddempende materialen, om bij de werkstukken optredende rinkelgeluiden te voorkomen.
- Gebruik gehoorbeschermingsmiddelen volgens de instructies van uw werkgever of zoals vereist door ARBO-voorschriften.
- De schuurmachine voor schuurpapier of het polijstgereedschap moet volgens de in deze gebruiksaanwijzing opgenomen aanbevelingen worden gebruikt en onderhouden, om een onnodige toename van het geluidsniveau te vermijden.
- De verbruiksmaterialen/werktuigen moeten volgens de aanbevelingen van deze gebruiksaanwijzing worden verwisseld, onderhouden en vervangen, om onnodige toename van het geluidsniveau te vermijden.
- Als de schuurmachine voor schuurpapier of het polijstgereedschap is uitgerust met een geluid-demper, zorg er dan voor dat deze op het apparaat geplaatst is en werkt als u het apparaat gebruikt.

Risico's door trillingen

- Trillingen kunnen beschadiging van de zenuwen en storingen van de bloedcirculatie in handen en armen veroorzaken.
- Draag bij het werken in een koude omgeving warme kleding en houd uw handen warm en droog.
- Als u doofheid, tintelingen of pijn in uw vingers of handen vaststelt, of de huid van uw vingers of handen wit wordt, onderbreek dan het werk met de schuurmachine voor schuurpapier of het polijstgereedschap, informeer uw werkgever en raadpleeg een arts.
- De schuurmachine voor schuurpapier of het polijstgereedschap moet volgens de in deze gebruiksaanwijzing opgenomen aanbevelingen worden gebruikt en onderhouden, om een onnodige versterking van de trillingen te voorkomen.
- Houd het apparaat niet al te stevig, maar toch goed vast en wees voorbereid op reactiekrachten, want het trillingsrisico is doorgaans evenredig aan de stevigheid van de greep.

Bijkomende veiligheidsvoorschriften voor pneumatische machines

- Perslucht kan ernstig letsel veroorzaken.
 - Controleer, als het apparaat niet in gebruik is, vóór het verwisselen van accessoires en vóór de uitvoering van reparatiewerkzaamheden, of de luchttoevoer is afgesloten, of de luchtslang niet onder druk staat en of het apparaat is losgekoppeld van de luchttoevoer.
 - Richt de luchtstroom nooit op uzelf of op andere personen.
- Rondzwiepende slangen kunnen ernstig letsel veroorzaken. Controleer daarom altijd of de slangen en koppelingen niet beschadigd of losgeraakt zijn.

- Als universele draaikoppelingen (klauwkoppelingen) worden gebruikt, moeten borgpennen worden gebruikt; Whipcheck-slangzekeringen moeten worden gebruikt voor bescherming tegen het losraken van een koppeling met het apparaat of een koppeling tussen twee slangen.
- Zorg ervoor dat de op het apparaat aangegeven hoogste druk niet wordt overschreden.
- Draag persluchtmachines nooit aan de slang.

Apparaatspecifieke veiligheidsvoorschriften voor schuurmachines

WAARSCHUWING!

- Stof van materialen zoals loodhoudende verf, sommige houtsoorten en metaal kan schadelijk zijn voor de gezondheid.
- Het aanraken of inademen van deze stoffen kan een gevaar vormen voor degene die de machine bedient of personen die zich in de buurt bevinden.
- Draag een veiligheidsbril en een stofmasker!

Vóór de ingebruikname

OPMERKING

- Het perslucht-polijstgereedschap mag alleen worden gebruikt met gezuiverde, van olienevel voorziene perslucht, waarbij een maximale werkdruk van 6,3 bar op het apparaat niet mag worden overschreden. De compressor moet zijn uitgerust met een drukregelaar om de werkdruk te regelen.
- Omwikkel alle schroefdraadaansluitingen met de meegeleverde teflontape ⑩.

Montage van de steeknippel

- ◆ Omwikkel het schroefdraad van de steeknippel ② met de meegeleverde teflontape ⑩.
- ◆ Schroef de steeknippel ② in de luchtinlaat ①.

Montage/demontage van de polijstzool

- ◆ Schroef de polijstzool ⑤ met de wijzers van de klok mee op de schroefdraad ④.
- ◆ Om de polijstzool ⑤ te verwijderen zet u de schroefdraad ④ vast met de steeksleutel ⑨ en draait u de polijstzool ⑤ tegen de wijzers van de klok in uit de schroefdraad ④.

Montage van de polijstopzetstukken

LET OP!

- Koppel het apparaat beslist los van de persluchtbron, voordat u de polijstopzetstukken ⑥, ⑦, ⑧ bevestigt of losmaakt.
- ◆ De polijstzool ⑤ en de meegeleverde polijstopzetstukken ⑥, ⑦, ⑧ zijn voorzien van een corresponderende klittenbandbevestiging.
- ◆ Kies eerst de polijstkap ⑦ (oranje) voor het voorpolijsten en druk deze op de polijstzool ⑤. Let op de concentrische plaatsing.
- ◆ Kies nu de polijstkap ⑥ (zwart) voor het napolijsten en druk deze op de polijstzool ⑤. Let op de concentrische plaatsing.
- ◆ Kies voor de laatste werkstap het vachtimitatie-opzetstuk ⑧ en druk het op de polijstzool ⑤. Let op de concentrische plaatsing.
- ◆ Til het polijstopzetstuk ⑥, ⑦, ⑧ zijwaarts op en trek het van de polijstzool ⑤ af om het te verwisselen.

Smering

OPMERKING

- Ter voorkoming van wrijvings- en corrosieschade is een regelmatige smering van groot belang. Het verdient aanbeveling speciale olie voor perslucht te gebruiken (bijv. Liqui Moly compressorolie).
 - **Smering met een olievernelaar**
Als voorbereidingsstap na de drukregelaar smeert een olievernelaar (niet meegeleverd) uw apparaat continu en optimaal. Een olievernelaar geeft in fijne druppels olie af aan de doorstromende lucht en zorgt zo voor een regelmatige smering.
 - **Handmatige smering**
Hebt u geen olievernelaar, smeert het apparaat dan telkens voordat u het in gebruik neemt of bij langdurige werkzaamheden. Doe ca. 3 - 4 druppels speciale persluchtolie in de steeknippel ②.

Olie bijvullen

Om het perslucht-polijstgereedschap lange tijd te kunnen blijven gebruiken, moet er voldoende pneumatiekolie in het apparaat aanwezig zijn.

U hebt hiervoor de volgende mogelijkheden:

- ◆ Sluit een onderhoudsunit met een smeeraapparaat aan op de compressor.
- ◆ Installeer een aanbouwsmeeraapparaat in de persluchtleiding of op het persluchtapparaat.
- ◆ Doe met de hand om de 15 bedrijfsminuten ca. 3 - 5 druppels pneumatiekolie in de steeknippel ②.

Aansluiting op een persluchtbron

OPMERKING

- Voorafgaand aan aansluiting van de persluchtbron
 - moet de vereiste werkdruk (3 - 6 bar) volledig zijn opgebouwd
 - moet ervoor worden gezorgd dat de trekker zich in zijn bovenste positie bevindt

- ◆ Sluit het apparaat aan op een compressor door de steeknippel ② te verbinden met de toevoerslang van de persluchtbron.
- ◆ De persluchtbron moet zijn uitgerust met een drukregelaar om de perslucht te kunnen regelen.

Bediening

In-/uitschakelen

Inschakelen:

- ◆ Druk op de trekker ③ om het apparaat in te schakelen.

Uitschakelen:

- ◆ Laat de trekker ③ los.
- ◆ Koppel het apparaat los van de persluchtbron als u klaar bent met uw werk.

Polijsten

- ◆ Doe een beetje polijstmiddel op het geplaatste polijstopzetstuk ⑥, ⑦ en het werkstuk.
 - Polijstkap (oranje) ⑦ voor voorpolijsten
 - Polijstkap (zwart) ⑥ voor napolijsten
 - Vachtimitatie-opzetstuk ⑧ voor hoogglanspolijsten
- ◆ Verdeel het polijstmiddel handmatig over het te polijsten oppervlak.
- ◆ Schakel de persluchtbron in en laat deze zo lang werken, tot de maximale druk is bereikt en de persluchtbron wordt uitgeschakeld.

- ◆ Stel met behulp van een drukregelaar op de persluchtbron de optimale werkdruk in. Houd er rekening mee dat de maximale werkdruk niet mag worden overschreden. Een te hoge werkdruk levert geen prestatieverbetering op, maar verhoogt alleen het luchtverbruik en versnelt de slijtage van het apparaat. Houd u daarom altijd aan de technische specificaties.

OPMERKING

- ▶ Breng niet te veel polijstmiddel aan op een oppervlak, aangezien de erin voorkomende deeltjes de lak kunnen beschadigen.
- ▶ Plak kunststofdelen eerst af met tape, aangezien deze door het polijstmiddel lichter kunnen worden.
- ◆ Schakel het perslucht-polijstgereedschap in.
- ◆ Houd het perslucht-polijstgereedschap parallel aan het werkstuk.
- ◆ Beweeg het apparaat langzaam en gelijkmatig over het te polijsten oppervlak.
- ◆ Oefen geen druk uit op het perslucht-polijstgereedschap. Sterk drukken op het apparaat verhoogt het werkvermogen niet!
- ◆ Wanneer het gewenste resultaat is bereikt, laat u de trekker ❸ los om het apparaat uit te schakelen.
- ◆ Na afloop van alle werkzaamheden koppelt u het apparaat los van de persluchtbron.

⚠ LET OP!

- ▶ Al naar gelang de grootte en aard van het werkstuk moeten passende veiligheidsmaatregelen worden getroffen. Gebruik geschikte klemvoorzieningen om wegglijden van het werkstuk te voorkomen.
- ▶ Als de persluchttoevoer wordt onderbroken, laat u de trekker ❸ onmiddellijk los.

Onderhoud en reiniging



WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!
Koppel vóór onderhoudswerkzaamheden het apparaat los van de persluchttoevoer.

⚠ LET OP!

- ▶ Reinig het apparaat voorafgaand aan onderhoud van gevaarlijke substanties die zich (door werkprocessen) op het apparaat hebben vastgezet. Vermijd elk huidcontact met deze substanties. Wanneer de huid in contact komt met gevaarlijke stoffen, kan dit leiden tot ernstige dermatitis. Rondvliegend stof en stof dat ontstaat tijdens onderhoudswerkzaamheden kan worden ingeademd.

OPMERKING

Neem de volgende punten in acht om een correcte werking en lange levensduur van het perslucht-polijstgereedschap te waarborgen:

- Een voldoende en continu intacte oliesmering is voor een optimale werking van doorslaggevend belang.
- Controleer na elk gebruik het toerental en het trillingsniveau.
- Controleer regelmatig, en ook na het uitvoeren van onderhoud, het onbelaste toerental: gebruik daartoe een toerentalmeter en voer de meting uit zonder werktuigen te monteren. Bij een druk van 6,3 bar mag het onbelaste toerental in geen geval overschreden worden.
- Wanneer het apparaat een hoger trillingsniveau heeft, moet eerst de oorzaak worden verholpen resp. het apparaat worden gerepareerd.
- Gebruik uitsluitend originele vervangings- resp. reserveonderdelen van de fabrikant, omdat er anders gevaar bestaat voor de gebruikers. Neem bij twijfel contact op met de klantenservice.
- Controleer de polijstzool ❺ regelmatig op beschadigingen.
- Reinig het apparaat uitsluitend met een droge, zachte doek of met perslucht.
- Gebruik in geen geval scherpe en/of krassende reinigingsmiddelen.

Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Snelheid te laag, er komt wat lucht uit de uitlaat.	Vastzittende motordelen door vuil.	Controleer het filter van de druktoevoer op verontreiniging.
	Druktoevoer te laag.	Controleer het filter van de druktoevoer op verontreiniging.
		Smeer het apparaat zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.
		Herhaal zo nodig de bovenstaande stappen.
Apparaat beweegt niet, alle perslucht ontsnapt bij de uitlaat.	Vastzittende motor door ophoping van materiaal.	Smeer het apparaat zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.

Afvoeren



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen. De verpakking kan in de plaatselijke kringloopcontainers worden gedeponeerd.

Deponeer het apparaat niet bij het normale huisvuil!

Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte apparaat krijgt u bij uw gemeentereinigingsdienst.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de originele kassabon. U hebt de bon nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u kosteloos gerepareerd of vervangen. Voorwaarde voor deze garantie is dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die blootstaan aan normale slijtage en derhalve als aan slijtage onderhevige onderdelen kunnen worden aangemerkt, of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, accu's, bakvormen of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 12345) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, in het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handboeken, productvideo's en software downloaden

Service

(NL) Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.nl

(BE) Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 285820

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com

Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke persoon: de heer Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DUITSLAND, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

**Machinerichtlijn
(2006/42/EC)**

Toegepaste geharmoniseerde normen:

EN ISO 11148-8: 2011

Typeaanduiding van het apparaat:

Persluchtpolijstset PDAP 75 A1

Productiejaar: 04-2017

Serienummer: IAN 285820

Bochum, 20-04-2017



Semi Uguzlu

- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling voorbehouden.

Obsah

Úvod	50
Použití v souladu s určením	50
Vybavení	50
Rozsah dodávky	50
Technické údaje	50
Obecné bezpečnostní pokyny pro pneumatické nástroje	51
Ohrožení v důsledku odletujících částí	52
Ohrožení v důsledku zachycení	52
Ohrožení v provozu	52
Ohrožení v důsledku opakovaných pohybů	52
Ohrožení díly příslušenství	53
Ohrožení na pracovišti	53
Ohrožení prachem a výpary	53
Ohrožení hlukem	54
Ohrožení v důsledku vibrací	54
Dodatečné bezpečnostní pokyny pro pneumatické stroje	54
Bezpečnostní pokyny specifické pro brusky	55
Před uvedením do provozu	55
Montáž zástrčkové vsuvky	55
Montáž / demontáž lešticího talíře	55
Montáž lešticích nástavců	55
Mazání	56
Doplňování oleje	56
Zapojení do zdroje stlačeného vzduchu	56
Obsluha	56
Zapnutí / vypnutí	56
Leštění	56
Údržba a čištění	57
Odstranění závad	58
Likvidace	58
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	58
Servis	59
Dovozce	59
Překlad originálu prohlášení o shodě	60

PNEU LEŠTICÍ SADA PDAP 75 A1

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Pneumatická leštička je vhodná pro leštění různých povrchů. Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují značné riziko úrazu. Za škody vzniklé při použití v rozporu s určením neneseme odpovědnost. Přístroj je určen pouze pro soukromé použití.

Symboly na pneumatickém nástroji:

	Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze.
	Při použití nebo údržbě pneumatické leštičky noste vždy ochranu očí.
	Při tvorbě prachu noste vždy ochranu dýchacích cest.
	Používejte vždy ochranu sluchu.
	Denně naolejujte

Vybavení

- ❶ přívod vzduchu
- ❷ zástrčková vsuvka
- ❸ spoušť
- ❹ závit
- ❺ leštící talíř
- ❻ leštící nástavec černý
- ❼ leštící nástavec oranžový
- ❽ nástavec z umělé kůžešiny
- ❾ montážní klíč
- ❿ teflonová páska

Rozsah dodávky

- 1 pneu leštící sada PDAP 75 A1
- 1 m teflonové pásky
- 1 leštící talíř Ø 75 mm (se suchým zipem)
- 1 leštící kryt oranžový (pro předleštění)
- 1 leštící kryt černý (pro doleštění)
- 1 imitace jehněčí kůže
- 1 zástrčková vsuvka 6,35 mm (1/4")
- 1 montážní klíč
- 1 návod k obsluze

Technické údaje

Domezovací počet otáček:	max. 2500 min ⁻¹
Domezovací tlak vzduchu:	max. 6,3 bar
Brusný talíř:	Ø 75 mm
Hmotnost (bez příslušenství):	cca 740 g

Hodnoty emisí hluku:

Naměřená hodnota hluku zjištěná podle ISO 15744:

Hladina akustického tlaku:	$L_{pA} = 84,1 \text{ dB (A)}$
Nejistota:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Hladina akustického výkonu:	$L_{WA} = 95,1 \text{ dB (A)}$
Nejistota:	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Používat ochranu sluchu!

Hodnota emise vibrací:

Celková hodnota vibrací byla zjištěna v souladu s ISO 28927-3 a EN 12096:

$$a_h = 0,25 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Nejistota } K = 0,52 \text{ m/s}^2$$

VÝSTRAHA!

- Hladina vibrací uvedená v tomto návodu byla měřena v souladu se standardizovanou metodou měření podle EN ISO 15744 a lze ji použít pro srovnání přístrojů. Hodnoty emisí hluku se mění v závislosti na použití pneumatického nástroje a mohou být v některých případech vyšší než hodnota uvedená v tomto návodu. Pokud se pneumatický nástroj používá takovým způsobem pravidelně, mohlo by být zatížení emisemi hluku podceněno.

UPOZORNĚNÍ

- Pro přesné posouzení zatížení emisemi hluku během určité pracovní doby by se měly zohlednit i doby, ve kterých je přístroj vypnutý nebo sice běží, ale není skutečně používán. Tím se může zatížení emisemi hluku za celou pracovní dobu výrazně snížit.



Obecné bezpečnostní pokyny pro pneumatické nástroje

VÝSTRAHA!

- V případě vícenásobných ohrožení: Tyto bezpečnostní pokyny je nutné si přečíst před seřízením, provozem, opravou, údržbou a výměnou příslušenství na brusce na brusné papíry nebo leštičkách a před prací v blízkosti stroje a musíte jim rozumět. Pokud tomu tak není, může to vést k vážnému tělesnému zranění.
- Brusku na brusné papíry nebo leštičku by měly nastavovat nebo používat výhradně kvalifikované a zaškolené obsluhující osoby.
- Tato bruska na brusné papíry nebo tato leštička se nesmí modifikovat. Změny by mohly snížit účinnost bezpečnostních opatření a zvýšit rizika pro obsluhující osobu.
- Bezpečnostní pokyny se nesmí ztratit - odevzdejte je obsluhující osobě.
- Nikdy nepoužívejte poškozené brusky na brusný papír nebo leštičky.
- Přístroj se musí pravidelně podrobovat inspekci za účelem kontroly, zda je označen jmenovitými hodnotami a značkami požadovanými podle tohoto návodu. Pro obdržení náhradních štítků se uživatel musí v případě potřeby obrátit na výrobce.

Ohrožení v důsledku odletujících částí

- V případě prasknutí obrobku nebo příslušenství nebo dokonce samotného strojního nástroje mohou části odletovat vysokou rychlostí.
- Při provozu brusky na brusné papíry nebo leštičky resp. při výměně příslušenství na stroji je nutné vždy používat ochranu očí, která je odolná proti nárazu. Stupeň požadované ochrany by měl být posouzen zvlášť pro každé jednotlivé použití.
- Při práci nad hlavou se musí nosit ochranná přilba. V tomto případě by se měla posoudit také rizika pro ostatní osoby.
- Musí být zajištěno, aby byl obrobek bezpečně upevněn.

Ohrožení v důsledku zachycení

- Může dojít k udušení, skalpování a/nebo pořezání, pokud volné oblečení, šperky, řetízky, vlasy nebo rukavice nejsou v dostatečné vzdálenosti od stroje a jeho příslušenství.

Ohrožení v provozu

- Při používání stroje je obsluhující osoba vystavena nebezpečí, např. pořezání rukou, odřeniny a teplo. Používejte vhodné rukavice pro ochranu rukou.
- Obsluhující osoba a personál údržby musí být fyzicky schopni zvládnout velikost, hmotnost a výkon stroje.
- Držte stroj správně: Buďte připraveni na působení obvyklých nebo náhlých pohybů – mějte připravené obě ruce.
- Dbejte na to, aby bylo vaše tělo v rovnováze, a abyste měli bezpečnou stabilitu.
- Při přerušení dodávky energie pro uvedení do chodu a zastavení uvolněte hlavní vypínač.
- Používejte jen maziva doporučená výrobcem.

- Musí se používat ochranné brýle; doporučuje se použití ochranných rukavic a ochranného oděvu.
- Před každým použitím zkontrolujte brusný talíř. Nepoužívejte jej, pokud je prasklý, rozbitý nebo upadl na zem.
- Zabraňte přímému kontaktu s pohyblivým brusným talířem, aby se zabránilo přimáčknutí nebo pořezání rukou nebo jiných částí těla. Jako ochrana rukou se musí používat vhodné ochranné rukavice.
- Stroj nikdy nepoužívejte bez brusného prostředku.
- Při použití stroje na plasty a jiné nevodivé materiály hrozí nebezpečí elektrostatického výboje.
- Potenciálně výbušná atmosféra může být způsobena prachem a výpary vznikajícími při broušení a smirkování. Vždy se musí používat vhodný systém odsávání nebo potlačení prachu podle opracovávaného materiálu.

Ohrožení v důsledku opakovaných pohybů

- Při použití brusky na brusné papíry nebo leštičky pro provádění činností souvisejících s prací se eventuálně u obsluhující osoby mohou vyskytnout nepříjemné pocity v rukou a pažích, stejně jako i v oblasti krku a ramen nebo jiných částech těla.
- Při použití brusky na brusné papíry nebo leštičky by obsluhující osoba měla zaujmout pohodlný postoj, přičemž by měla velmi dbát na bezpečnou stabilitu a měla by zabránit nepřírozené poloze nebo takové, při které je obtížné udržet rovnováhu. Obsluhující osoba by měla měnit v průběhu dlouhodobé práce polohu, což může pomoci proti únavě a nepohodlí.

- Pokud se u obsluhující osoby projevují symptomy jako je např. přetrvávající nebo opakovaná nevolnost, tělesné obtíže, bušení srdce, bolest, brnění, mravenčení, pálení nebo ztuhlost, neměly by se tyto příznaky ignorovat. V tomto případě by to měla obsluhující osoba konzultovat s příslušným kvalifikovaným lékařem.

Ohrožení díly příslušenství

- Před výměnou nástroje nebo příslušenství odpojte brusku na brusné papíry nebo leštičku od přívodu energie.
- Během a po použití zabraňte přímému kontaktu s nástrojem, protože se mohl zahřát nebo může mít ostré hrany.
- Pro brusky a leštičky se smí používat pouze strojní nástroje, které jsou k tomu určeny výrobem brusek na brusné papíry a leštiček;
- Řezné kotouče brusky a řezné stroje se nesmí používat.
- Musí se zkontrolovat, zda je maximální počet provozních otáček nástroje (kmitací kotouče, brusné pásy, fibrové kotouče, atd.) vyšší než jsou jmenovité otáčky stroje;
- Samolepicí brusné kotouče se na upevňovací desce musí vycentrovat.

Ohrožení na pracovišti

- Uklouznutí, klopýtnutí a pády jsou hlavními důvody zranění na pracovišti. Dávejte pozor na povrchy, které mohou v důsledku použití stroje klouzat a na nebezpečí klopýtnutí způsobené vzduchovou nebo hydraulickou hadicí.
- Tyto brusky na brusné papíry nebo leštičky nejsou určeny k použití v prostředí s nebezpečím výbuchu a nejsou izolované proti kontaktu s elektrickými zdroji energie.

- Ujistěte se, že se v okolí nenachází žádná elektrická vedení, rozvody plynu, atd., která by mohla způsobit ohrožení v případě poškození způsobené používáním stroje.

Ohrožení prachem a výparů

- Prach a výpary vzniklé při použití brusek na brusné papíry a leštiček, mohou vést k újmám na zdraví (jako je např. rakovina, vrozené vady, astma a/nebo dermatitida); je nezbytné provést posouzení rizik ve vztahu k těmto ohrožením a zavést vhodné regulační mechanismy.
- Při posuzování rizik by se měl zahrnout vznikající a zviřený prach, který se tvoří při používání stroje.
- Bruska na brusné papíry nebo leštičky se smí provozovat a udržovat pouze v souladu s doporučeními obsaženými v tomto návodu, aby se na minimum snížilo uvolňování prachu a výparů.
- Odpadní vzduch se musí odvádět tak, aby se víření prachu v prašném prostředí snížilo na minimum.
- V případě výskytu prachu nebo výparů musí být hlavním úkolem jejich kontrola v místě jejich vzniku.
- Všechny montážní součásti a veškeré příslušenství určené pro zachycení, odsávání nebo potlačení polétavého prachu nebo výparů se musí používat a udržovat podle pokynů výrobce.
- Spotřební materiál/nástroje se musí zvolit, udržovat a vyměňovat v souladu s doporučeními uvedenými v tomto návodu, aby se zabránilo zbytečnému zintenzivnění tvorby prachu nebo výparů.
- Používejte dýchací přístroje podle pokynů svého zaměstnavatele nebo jak to vyžadují zdravotní a bezpečnostní předpisy při práci.

Ohrožení hlukem

- Působení vysoké hladiny hluku může s nedostačnou ochranou sluchu vést k trvalému poškození sluchu, ztrátě sluchu a dalším problémům, např. tinitus (zvonění, bzučení, pískání či hučení v uších). Je nezbytné provést posouzení rizik ve vztahu k těmto ohrožením a zavést vhodné regulační mechanismy.
- K vhodným opatřením na snížení rizik patří regulační mechanismy, jako je např. použití izolačních materiálů, aby se zabránilo zvonivým zvukům na obrobku.
- Použijte ochranu sluchu podle pokynů svého zaměstnavatele, nebo jak to vyžadují zdravotní a bezpečnostní předpisy při práci.
- Bruska na brusné papíry nebo leštičky se smí provozovat a udržovat pouze v souladu s doporučeními obsaženými v tomto návodu, aby se na minimum snížilo zbytečné zvýšení hladiny hluku.
- Spotřební materiál/nástroje se musí zvolit, udržovat a vyměňovat v souladu s doporučeními uvedenými v tomto návodu, aby se zabránilo zbytečnému zvýšení hladiny hluku.
- Vždy se ujistěte, zda je bruska na brusné papíry nebo leštička vybavena tlumičem, a také se vždy ujistěte, aby byl při provozu stroje na svém místě a plně funkční.

Ohrožení v důsledku vibrací

- Účinky vibrační mohou vést k poškození nervů a poruchám krevního oběhu v rukou a pažích.
- Při práci v chladném prostředí noste teplé oblečení a udržujte své ruce v teple a suchu.
- Pokud zjistíte znecitlivění, brnění nebo bolesti v prstech nebo rukou nebo se pokožka na prstech bíle zbarví, pozastavte práci s bruskou na brusné papíry nebo leštičkou, informujte svého zaměstnavatele a vyhledejte lékaře.
- Bruska na brusné papíry nebo leštička se smí provozovat a udržovat pouze v souladu s doporučeními obsaženými v tomto návodu, aby se zabránilo zbytečnému zesílení vibrační.
- Nedržte stroj příliš pevně, ale bezpečně, abyste zachovali požadovanou reakční sílu rukou, protože riziko vibrace je s rostoucí silou úchopu větší.

Dodatečné bezpečnostní pokyny pro pneumatické stroje

- **Stlačený vzduch může způsobit vážná zranění.**
 - V případě, že se stroj nepoužívá a také před výměnou příslušenství nebo před provedením opravy, dbejte na to, aby byl uzavřen přívod vzduchu, vzduchová hadice nebyla pod tlakem, a aby byl stroj odpojen od přívodu vzduchu.
 - Proudem vzduchu nikdy nemiřte proti sobě ani jiným osobám.
- Šlehající hadice mohou způsobit vážná zranění. Proto vždy zkontrolujte, zda jsou hadice a upevňovací prostředky nepoškozené nebo se neuvolnily.

- Pokud se použijí univerzální otočné spojky (čelistové spojky), musí se použít pojistné aretační kolíky; hadicové pojistky Whipcheck se musí použít pro ochranu v případě selhání zapojení hadice do stroje a vzájemného spojení hadic.
- Zajistěte, aby nebyl překročen maximální tlak uvedený na stroji.
- Se vzduchem pracující stroj nikdy nepřenášejte za hadici.

Bezpečnostní pokyny specifické pro brusky

VÝSTRAHA!

- Prach z určitých materiálů, např. z olovnatého nátěru, některých druhů dřeva a kovu, může být zdraví škodlivý.
- Kontakt s tímto prachem nebo jeho vdechnutí představuje ohrožení zdraví pro obsluhující osobu a i pro osoby, které se zdržují poblíž.
- Používejte ochranné brýle a ochrannou masku proti prachu!

Před uvedením do provozu

UPOZORNĚNÍ

- Pneumatická leštička se smí provozovat pouze s čistěným stlačeným vzduchem s olejovou mlhou a na přístroji nesmí být překročen maximální pracovní tlak 6,3 bar. K regulaci pracovního tlaku musí být kompresor vybaven redukčním ventilem.
- Oviňte všechny závitové přípojky dodanou teflonovou páskou **10**.

Montáž zástrčkové vsuvky

- ◆ Oviňte závit zástrčkové vsuvky **2** dodanou teflonovou páskou **10**.
- ◆ Zástrčkovou vsuvku **2** našroubujte do přívodu vzduchu **1**.

Montáž / demontáž lešticího talíře

- ◆ Lešticí talíř **5** našroubujte ve směru hodinových ručiček na závit **4**.
- ◆ K odstranění lešticího talíře **5** upevněte závit **4** montážním klíčem **9** a vyšroubujte lešticí talíř **5** proti směru hodinových ručiček ze závitu **4**.

Montáž lešticích nástavců

POZOR!

- Před nasazením nebo uvolněním lešticích nástavců **6**, **7**, **8** přístroj bezpodmínečně odpojte od zdroje stlačeného vzduchu.
- ◆ Lešticí talíř **5** a lešticí nástavec **6**, **7**, **8**, které jsou součástí dodávky, jsou vybaveny odpovídajícím suchým zipem.
- ◆ Nejprve vyberte lešticí nástavec **7** (oranžový) pro předleštění a zatlačte jej na lešticí talíř **5**. Dbejte na soustředěné umístění.
- ◆ Nyní vyberte lešticí nástavec **6** (černý) pro doleštění a zatlačte jej na lešticí talíř **5**. Dbejte na soustředěné umístění.
- ◆ Pro poslední pracovní chod vyberte nástavec z umělé kůžešiny **8** a zatlačte jej na lešticí talíř **5**. Dbejte na soustředěné umístění.
- ◆ Pro výměnu nadzvedněte bočně lešticí nástavec **6**, **7**, **8** a stáhněte jej z lešticího talíře **5**.

Mazání

UPOZORNĚNÍ

- K zabránění poškození třením a korozi je obzvláště důležité pravidelné mazání. Doporučujeme použít vhodný pneumatický speciální olej (např. kompresorový olej Liqui Moly).
 - **Mazání rozprašovací olejničkou**
Váš přístroj plynule a optimálně promazává rozprašovací olejnička (není součástí dodávky) jako přípravný stupeň za redukčním ventilem. Rozprašovací olejnička dodává v jemných kapičkách olej do proudícího vzduchu, čímž zajišťuje pravidelné mazání.
 - **Manuální mazání**
Pokud nemáte rozprašovací olejničku, proveďte před každým uvedením do provozu resp. při delších pracovních činnostech mazání. Dejte cca 3 - 4 kapek pneumatického speciálního oleje do zástrčkové vsuvky ②.

Doplňování oleje

Aby pneumatická leštička zůstala i nadále funkční, musí být v přístroji dostatek pneumatického oleje.

K dispozici máte následující možnosti:

- ♦ Zapojte údržbovou jednotku s olejničkou do kompresoru.
- ♦ Nainstalujte přídatnou olejničku do potrubí se stlačeným vzduchem nebo na pneumatický přístroj.
- ♦ Každých 15 provozních minut přidejte cca 3 - 5 kapek pneumatického oleje ručně do zástrčkové vsuvky ②.

Zapojení do zdroje stlačeného vzduchu

UPOZORNĚNÍ

- Před zapojením do zdroje stlačeného vzduchu
 - musí být kompletně dosaženo správného pracovního tlaku (3-6 bar)
 - se musí zajistit, aby se spouštěč nacházel ve své nejvyšší poloze
- ♦ Přístroj připojte ke kompresoru zapojením zástrčkové vsuvky ② do napájecí hadice rozvodu stlačeného vzduchu.
- ♦ Aby bylo možné tlak vzduchu regulovat, musí být zdroj stlačeného vzduchu vybaven redukčním ventilem.

Obsluha

Zapnutí / vypnutí

Zapnutí:

- ♦ Pro zapnutí přístroje stiskněte spoušť ③.

Vypnutí:

- ♦ Pusťte spoušť ③.
- ♦ Je-li vaše práce ukončena, odpojte přístroj od zdroje stlačeného vzduchu.

Leštění

- ♦ Dejte trochu leštidla na nasazený leštící nástavec ⑥, ⑦ a na obrobek.
 - leštící nástavec (oranžový) ⑦ pro předleštění
 - leštící nástavec (černý) ⑥ pro doleštění
 - nástavec z umělé kožešiny ⑧ pro lesklé leštění
- ♦ Rozdělte leštidlo manuálně po ploše, určené k leštění.
- ♦ Zapněte zdroj stlačeného vzduchu a nechte ho běžet tak dlouho, dokud nebude dosaženo maximálního tlaku vzdušníku a nevypne se.

- ◆ Pomocí regulačního ventilu nastavte na zdroji stlačeného vzduchu optimální pracovní tlak. Dbejte na to, že nesmí být překročen maximální pracovní tlak. Zvýšený pracovní tlak nezpůsobuje zvýšení výkonu, ale pouze zvyšuje spotřebu vzduchu a urychlí opotřebení přístroje. Z tohoto důvodu je nutné vždy dodržovat technické specifikace.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nepoužívejte leštiadlo příliš často na ploše, protože obsažené částice mohou poškodit lak.
- ▶ Oblepte předtím plastické části, protože tyto v důsledku leštiadla mohou zesvětlit.
- ◆ Zapněte pneumatickou leštičku.
- ◆ Pneumatickou leštičku ved'te paralelně k obrobku.
- ◆ Přejíždějte přístrojem paralelně a rovnoměrně po povrchu, určeného k leštění.
- ◆ Pneumatická leštička se nesmí přitlačit. Silné přitlačení nezvýší pracovní výkon!
- ◆ Pokud jste spokojeni s výsledkem, pusťte spoušť ❸ k vypnutí přístroje.
- ◆ Po ukončení veškerých prací odpojte přístroj od zdroje stlačeného vzduchu.

⚠ POZOR!

- ▶ V závislosti na velikosti a typu obrobku musí být přijata odpovídající bezpečnostní opatření. Používejte vhodné upínáky, aby se zabránilo prokluzování obrobku.
- ▶ V případě přerušení napájení stlačeným vzduchem okamžitě pusťte spoušť ❸.

Údržba a čištění



VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!
Před údržbou odpojte přístroj od sítě stlačeného vzduchu.

⚠ POZOR!

- ▶ Před údržbou očistěte přístroj od nebezpečných látek, které se usadily na přístroji (při pracovních procesech). Zabraňte jakémukoli kontaktu pokožky s těmito látkami. V případě, že se pokožka dostane do styku s nebezpečným prachem, může to vést k vážné dermatitidě. Pokud se v průběhu údržby vytvoří nebo zvíří prach, může dojít k jeho inhalování.

UPOZORNĚNÍ

K zaručení bezchybné funkce a dlouhé životnosti pneumatické leštičky se musí dodržovat následující body:

- Dostatečné a stále intaktní mazání olejem má pro optimální fungování zásadní význam.
- Po každém použití zkontrolujte počet otáček a hladinu vibrací.
- Pravidelně a po každé provedené údržbě kontrolujte volnoběžné otáčky:
K tomu použijte otáčkoměr a proveďte měření bez upnutého nástroje. Při hydraulickém tlaku 6,3 baru nesmí být volnoběžné otáčky v žádném případě překročeny.
- Pokud přístroj způsobuje zvýšenou hladinu vibrací, musí být příčina odstraněna resp. přístroj opraven ještě před jeho dalším použitím.
- Používejte pouze originální náhradní díly resp. náhradní díly výrobce, jinak hrozí nebezpečí pro uživatele. V případě pochybností kontaktujte servisní středisko.
- Pravidelně kontrolujte, zda není poškozen leštící talíř ❺.
- Přístroj čistěte pouze suchým měkkým hadříkem nebo stlačeným vzduchem.
- V žádném případě nepoužívejte agresivní a/ nebo abrazivní čisticí prostředky.

Odstranění závad

Závada	Možná příčina	Odstranění
Příliš nízká rychlost, z výstupu uniká malé množství vzduchu.	Části motoru jsou ucpané nečistotami.	Zkontrolujte filtr přívodu stlačeného vzduchu, zda není znečištěn.
	Plak je příliš nízký.	Zkontrolujte filtr přívodu stlačeného vzduchu, zda není znečištěn.
		Přístroj namažte tak, jak je popsáno v návodu.
		Podle potřeby opakujte výše uvedené postupy.
Přístroj se nepohybuje, stlačený vzduch kompletně uniká z výstupu.	Kvůli nahromadění materiálu se zablokoval motor.	Přístroj namažte tak, jak je popsáno v návodu.

Likvidace



Obal je z ekologických materiálů. Lze ho zlikvidovat v místních recyklačních kontejnerech.

Přístroj nevyhazujte do domovního odpadu!

Informace o možnostech likvidace vysloužilého přístroje Vám poskytne obecní nebo městský úřad.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,
na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte originál pokladního lístku. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud do tří let od data zakoupení tohoto výrobku dojde k vadě materiálu nebo výrobní závadě, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní lístek) a stručně se popíše v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplyvající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměnění a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti produktu, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a proto je lze považovat za opotřebovatelné díly nebo za poškození křehkých součástí jako jsou např. spínače, akumulátory, formy na pečení nebo části, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulní straně svého návodu (vlevo dole) nebo jako nálepkou na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a software.

Servis

CZ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 285820

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Překlad originálu prohlášení o shodě

My, společnost KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, NĚMECKO, tímto prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

**Směrnice o strojních zařízeních
(2006/42/EC)**

Aplikované harmonizované normy:

EN ISO 11148-8: 2011

Typové označení stroje:

Pneu leštící sada PDAP 75 A1

Rok výroby: 04-2017

Sériové číslo: IAN 285820

Bochum, 20.04.2017



Semi Uguzlu

- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

Índice

Introducción	62
Uso previsto	62
Equipamiento	62
Volumen de suministro	62
Características técnicas	62
Indicaciones generales de seguridad para aparatos de aire comprimido	63
Peligro por la proyección de piezas	64
Peligro de atrapamiento	64
Peligros durante el funcionamiento	64
Peligros por los movimientos repetidos	64
Peligros por los accesorios	65
Peligros en el lugar de trabajo	65
Peligros por el polvo y los vapores	65
Peligros por el ruido	66
Peligros por las vibraciones	66
Indicaciones de seguridad adicionales para las máquinas neumáticas	66
Indicaciones de seguridad específicas para las lijadoras	67
Antes de la puesta en funcionamiento	67
Montaje de la boquilla roscada	67
Montaje/desmontaje del plato de pulido	67
Montaje de los accesorios pulidores	67
Lubricación	68
Relleno de aceite	68
Conexión a la alimentación de aire comprimido	68
Manejo	68
Encendido/apagado	68
Pulido	68
Mantenimiento y limpieza	69
Eliminación de fallos	70
Desecho	70
Garantía de Kompernass Handels GmbH	70
Asistencia técnica	71
Importador	71
Traducción de la Declaración de conformidad original	72

SET PARA PULIR NEUMÁTICO PDAP 75 A1

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

La pulidora de aire comprimido está prevista para el pulido de distintas superficies. La utilización del aparato para otros fines o su modificación se consideran contrarias al uso previsto y aumentan considerablemente el riesgo de accidentes. No nos hacemos responsables por los daños derivados de un uso contrario al uso previsto. El aparato está previsto exclusivamente para su uso privado.

Símbolos en la herramienta de aire comprimido:

	Lea las instrucciones de uso antes de la puesta en funcionamiento.
	Durante el uso o el mantenimiento de la pulidora de aire comprimido, utilice siempre protección ocular.
	Use siempre protección respiratoria en caso de acumulación de polvo.
	Use siempre protecciones auditivas.
	Lubricación diaria

Equipamiento

- ➊ Entrada de aire
- ➋ Boquilla roscada
- ➌ Gatillo
- ➍ Rosca
- ➎ Plato de pulido
- ➏ Accesorio pulidor negro
- ➐ Accesorio pulidor naranja
- ➑ Accesorio de piel sintética
- ➒ Llave de montaje
- ➓ Cinta de teflón

Volumen de suministro

- 1 set para pulir neumático PDAP 75 A1
- 1 cinta de teflón de 1 m
- 1 plato de pulido de Ø 75 mm (con velcro)
- 1 accesorio pulidor naranja (para el prepulido)
- 1 accesorio pulidor negro (para el pulido posterior)
- 1 accesorio de piel sintética de cordero
- 1 boquilla roscada de 6,35 mm (1/4")
- 1 llave de montaje
- 1 instrucciones de uso

Características técnicas

- Velocidad nominal: máx. 2500 r. p. m.
- Presión nominal del aire: máx. 6,3 bar
- Plato de lija: Ø 75 mm
- Peso (sin accesorios): aprox. 740 g

Valores de emisión sonora:

Valor nominal del nivel de ruido calculado en conformidad con la norma ISO 15744:

Nivel de presión sonora: $L_{pA} = 84,1 \text{ dB (A)}$

Incertidumbre: $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Nivel de potencia acústica: $L_{WA} = 95,1 \text{ dB (A)}$

Incertidumbre: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

¡Use protección auditiva!

Valor de emisión de vibraciones:

Valor total de vibración calculado según la norma ISO 28927-3 y EN 12096:

$a_h = 0,25 \text{ m/s}^2$

Incertidumbre $K = 0,52 \text{ m/s}^2$

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Los niveles de emisión sonora especificados en estas instrucciones de uso se han calculado según un proceso de medición estandarizado en la norma ISO 15744 y pueden utilizarse para la comparación de aparatos. Los niveles de emisión sonora cambian en función del uso de la herramienta de aire comprimido y, en algunos casos, pueden superar los valores especificados en estas instrucciones. Por este motivo, la carga de emisión sonora puede estar infravalorada si se utiliza la herramienta de aire comprimido regularmente de esta manera.

INDICACIÓN

- Para evaluar de forma precisa la carga de emisión sonora durante un periodo de tiempo de trabajo determinado, también deben tenerse en cuenta los periodos en los que el aparato esté apagado o esté encendido pero sin utilizarse. Esto puede reducir considerablemente la carga de la emisión sonora durante todo el tiempo de trabajo.



Indicaciones generales de seguridad para aparatos de aire comprimido

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Para múltiples peligros: Deben leerse y comprenderse las indicaciones de seguridad antes de realizar la instalación, el manejo, la reparación, el mantenimiento y la sustitución de la lijadora o pulidora y antes de trabajar cerca de la máquina. De lo contrario, pueden producirse lesiones corporales graves.
- Solo el personal con la debida formación o cualificación puede instalar, ajustar o utilizar la lijadora o la pulidora.
- Esta lijadora o pulidora no debe modificarse. Cualquier modificación puede reducir la efectividad de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para el usuario.
- No deben perderse las indicaciones de seguridad; asegúrese de entregárselas al usuario.
- No use nunca lijadoras o pulidoras dañadas.
- El aparato debe revisarse regularmente para comprobar que siga contando con las indicaciones de los valores nominales y con el etiquetado exigido en estas instrucciones de uso. El usuario debe ponerse en contacto con el fabricante si se necesitan nuevas etiquetas de repuesto.

Peligro por la proyección de piezas

- Si la pieza de trabajo, los accesorios o las herramientas intercambiables se rompen, es posible que salgan proyectados algunos fragmentos a alta velocidad.
- Para usar la lijadora o pulidora o sustituir los accesorios de la máquina, deben utilizarse siempre gafas de protección resistentes a los golpes. Debe evaluarse el nivel de protección necesario para cada aplicación individual.
- Para la realización de trabajos por encima de la altura de la cabeza, debe usarse un casco. En este caso, también deben evaluarse los riesgos para otras personas.
- Asegúrese de que la pieza de trabajo esté bien sujeta.

Peligro de atrapamiento

- Existe peligro de asfixia, escaldamiento u otras lesiones por cortes si no se mantienen las prendas sueltas de ropa, las joyas, los collares, el cabello o los guantes alejados de la máquina y de sus accesorios.

Peligros durante el funcionamiento

- Durante el uso de la máquina, las manos del usuario pueden quedar expuestas a lesiones, como, p. ej., cortes y excoheraciones, así como a temperaturas elevadas. Utilice guantes adecuados para proteger las manos.
- El usuario y el personal de mantenimiento deben ser físicamente capaces de trabajar con las dimensiones, el peso y la potencia de la máquina.
- Sujete la máquina correctamente: esté preparado para contrarrestar los movimientos habituales o imprevistos y tenga las dos manos preparadas.
- Asegúrese de mantener el equilibrio y trabaje con una postura corporal segura.
- Desbloquee el sistema de control de activación y parada si se produce una interrupción de la corriente eléctrica.
- Utilice exclusivamente los lubricantes recomendados por el fabricante.

- Deben utilizarse gafas de protección; también se recomienda el uso de guantes y ropa de protección.
- Compruebe el plato de lija antes de cada uso. No lo utilice si presenta grietas, está roto o se ha caído.
- Evite el contacto directo con el plato de lija en movimiento para impedir atrapamientos o cortes en las manos u otras partes del cuerpo. Deben usarse guantes adecuados para proteger las manos.
- No utilice nunca la máquina sin los accesorios de lijado o pulido.
- Existe el riesgo de descarga electrostática si se utiliza la máquina sobre superficies de plástico y otros materiales no conductores.
- Es posible que se cree una atmósfera potencialmente explosiva a causa del polvo y de los vapores generados por el pulido y el lijado. Debe utilizarse siempre un sistema adecuado de eliminación o aspiración del polvo según el material que pretenda procesarse.

Peligros por los movimientos repetidos

- Si se utiliza la lijadora o pulidora para realizar actividades laborales, es posible que el usuario sienta molestias en las manos y brazos, así como en la zona del cuello y de los hombros, o en otras partes del cuerpo.
- Para utilizar la lijadora o pulidora, el usuario debe mantener una postura corporal cómoda y segura, y evitar las posiciones incómodas o aquellas en las que sea difícil mantener el equilibrio. Para los trabajos prolongados, el usuario debe cambiar de postura para evitar molestias y cansancio.

- Si el usuario nota síntomas como malestar continuo o repetido, molestias, palpitos, dolor, hormigueo, entumecimiento, quemazón o rigidez, no debe ignorarlos.
En tal caso, debe buscar asistencia médica.

Peligros por los accesorios

- Antes de montar o cambiar una herramienta intercambiable o accesorio en la lijadora o pulidora, desconéctela de la red eléctrica.
- Evite el contacto directo con la herramienta intercambiable durante y después de su uso, ya que puede haberse calentado o presentar bordes cortantes.
- Solo deben utilizarse las herramientas intercambiables para lijadoras o pulidoras que hayan sido aprobadas por el fabricante de la lijadora o pulidora.
- No deben utilizarse muelas para tronzar ni máquinas de corte.
- Debe comprobarse si la velocidad máxima de funcionamiento de la herramienta intercambiable (discos pulidores, bandas abrasivas, discos de fibras, etc.) es superior a la velocidad nominal de la máquina.
- Los discos de lijado autoadhesivos deben colocarse de forma concéntrica sobre la placa de sujeción.

Peligros en el lugar de trabajo

- Los resbalones, tropiezos y caídas son los principales motivos de lesiones en el lugar de trabajo. Preste atención a las superficies que puedan haberse vuelto resbaladizas a causa del uso de la máquina y al peligro de tropiezos causado por el tubo hidráulico o de aire.
- Estas lijadoras o pulidoras no están indicadas para su uso en atmósferas explosivas ni están aisladas contra el contacto con fuentes de corriente eléctrica.

- Asegúrese de que no haya cables eléctricos, tuberías de gas, etc. que puedan suponer un peligro si se producen daños por utilizar la máquina.

Peligros por el polvo y los vapores

- El polvo y los vapores generados al utilizar hojas de lija y pulidoras pueden perjudicar la salud (p. ej., causar cáncer, defectos congénitos, asma o dermatitis); por este motivo, debe realizarse una evaluación del riesgo en relación con estos peligros e implantar los mecanismos de regulación correspondientes.
- Para la evaluación de riesgos, debe tenerse en cuenta el polvo que se genera al utilizar la máquina, así como el polvo ya presente que pudiera levantarse durante su uso.
- La lijadora o pulidora debe manejarse y mantenerse de acuerdo con las recomendaciones de estas instrucciones para reducir al mínimo la liberación de polvo y de vapores.
- El aire de salida debe conducirse de modo que se levante el menor polvo posible en entornos polvorientos.
- Si se generan polvo o vapores, el objetivo principal deberá ser controlarlos en el lugar desde el que se liberen.
- Todos los componentes o accesorios de la máquina previstos para recolectar, aspirar o eliminar el polvo o los vapores deben instalarse y mantenerse según lo dispuesto en las indicaciones del fabricante.
- Deben seleccionarse, mantenerse y sustituirse los consumibles/herramientas intercambiables según las recomendaciones de estas instrucciones para evitar que se intensifique innecesariamente la generación de polvo o vapores.
- Utilice equipos de protección respiratoria según lo indicado por su empleador o de acuerdo con lo dispuesto por las normas de seguridad y salud laboral.

Peligros por el ruido

- La exposición a un nivel elevado de ruido con unas protecciones auditivas insuficientes puede causar lesiones auditivas permanentes, pérdida de audición y otros problemas, como, p. ej., acúfenos (tintineos, zumbidos, silbidos o pitidos en el oído). Es indispensable realizar una evaluación de riesgos en relación con este peligro e implantar los mecanismos de regulación correspondientes.
- Los mecanismos de regulación indicados para la minimización de riesgos incluyen medidas como, p. ej., el uso de materiales insonorizantes que eviten los ruidos de tintineo en las piezas.
- Utilice equipos de protección auditiva según lo indicado por su empleador o de acuerdo con lo dispuesto por las normas de seguridad y salud laboral.
- La lijadora o pulidora debe manejarse y mantenerse de acuerdo con las recomendaciones de estas instrucciones para evitar un aumento innecesario del nivel de ruido.
- Deben seleccionarse, mantenerse y sustituirse los consumibles/herramientas intercambiables según las recomendaciones de estas instrucciones para evitar un aumento innecesario del nivel de ruido.
- Si la lijadora o pulidora cuenta con un silenciador, asegúrese siempre de que esté colocado y funcione correctamente cuando utilice la máquina.

Peligros por las vibraciones

- La exposición a vibraciones puede causar lesiones nerviosas y trastornos vasculares en las manos y brazos.
- Para los trabajos que deban realizarse en un entorno frío, use ropa de abrigo y mantenga las manos calientes y secas.
- Si nota un entumecimiento, hormigueo o dolores en los dedos o manos o una decoloración blanquecina en la piel de los dedos o manos, deje de trabajar con la lijadora o pulidora, informe a su superior y consulte a un médico.
- La lijadora o pulidora debe manejarse y mantenerse de acuerdo con las recomendaciones de estas instrucciones para evitar el aumento innecesario de las vibraciones.
- Sostenga la máquina con un agarre firme y seguro, pero sin apretar demasiado, y tenga siempre en cuenta las fuerzas de reacción necesarias para la mano, ya que, generalmente, el riesgo de vibraciones es mayor si se aumenta la fuerza de agarre.

Indicaciones de seguridad adicionales para las máquinas neumáticas

- El aire comprimido puede causar lesiones graves.
 - Si no pretende utilizar la máquina y antes de cambiar accesorios o de realizar tareas de reparación, asegúrese de que el suministro de aire esté cerrado, de que el tubo de aire no esté sometido a presión y de que la máquina no esté conectada a la alimentación de aire.
 - No dirija nunca la corriente de aire hacia usted mismo o hacia otras personas.
- El movimiento descontrolado de los tubos puede causar lesiones graves. Por lo tanto, compruebe siempre que los tubos y sus fijaciones no estén dañados ni se hayan soltado.

- Si se utilizan acoplamientos giratorios universales (acoplamientos de garras), deben instalarse pernos de retención; asimismo, deben utilizarse fijaciones Whipcheck en los tubos para proteger la conexión entre el tubo y la máquina y la conexión de los tubos entre sí en caso de fallo.
- Asegúrese de que no se supere la presión máxima indicada en la máquina.
- No transporte nunca las máquinas neumáticas asíndolas por el tubo.

Indicaciones de seguridad específicas para las lijadoras

¡ADVERTENCIA!

- Los polvos desprendidos de algunos materiales, como la pintura con contenido de plomo y algunos tipos de madera y metales, pueden ser perjudiciales para la salud.
- El contacto con estos polvos o su inhalación entraña un riesgo contra la salud del usuario o de las personas que se encuentren próximas a él.
- ¡Utilice gafas protectoras y mascarillas de protección contra el polvo!

Antes de la puesta en funcionamiento

INDICACIÓN

- La pulidora de aire comprimido solo debe utilizarse con aire comprimido limpio y lubricado con niebla de aceite sin superar la presión máxima de funcionamiento de 6,3 bar en el aparato. Para regular la presión de trabajo, el compresor debe contar con un manorreductor.
- Envuelva todas las conexiones roscadas con la cinta de teflón suministrada **10**.

Montaje de la boquilla roscada

- ◆ Envuelva la rosca de la boquilla roscada **2** con la cinta de teflón suministrada **10**.
- ◆ Enrosque la boquilla roscada **2** en la entrada de aire **1**.

Montaje/desmontaje del plato de pulido

- ◆ Enrosque el plato de pulido **5** en la rosca **4** en sentido horario.
- ◆ Para retirar el plato de pulido **5**, sujete la rosca **4** con la llave de montaje **9** y gire el plato de pulido **5** en sentido antihorario para extraerlo de la rosca **4**.

Montaje de los accesorios pulidores

¡ATENCIÓN!

- Desconecte el aparato inmediatamente de la alimentación de aire comprimido antes de colocar o retirar los accesorios pulidores **6**, **7**, **8**.
- ◆ El plato de pulido **5** y los accesorios pulidores **6**, **7**, **8** incluidos en el volumen de suministro cuentan con el correspondiente cierre de velcro.
- ◆ Seleccione primero el accesorio pulidor **7** (naranja) para el prepulido y presiónelo sobre el plato de pulido **5**. Asegúrese de quede montado de forma concéntrica.
- ◆ Seleccione ahora el accesorio pulidor **6** (negro) para el pulido posterior y presiónelo sobre el plato de pulido **5**. Asegúrese de que quede montado de forma concéntrica.
- ◆ Para la última fase de trabajo, seleccione el accesorio de piel sintética **8** y presiónelo sobre el plato de pulido **5**. Asegúrese de que quede montado de forma concéntrica.
- ◆ Para cambiarlo, levante accesorio pulidor **6**, **7**, **8** por el lateral y tire de él para retirarlo del plato de pulido **5**.

Lubricación

INDICACIÓN

- Para evitar daños causados por el roce y la corrosión, es muy importante realizar una lubricación periódica. Para ello, recomendamos utilizar un aceite especial para sistemas de aire comprimido (p. ej., aceite para compresores Liqui Moly).
 - **Lubricación con lubricadores por niebla de aceite**
 Utilice un lubricador por niebla de aceite (no se incluye en el volumen de suministro) que actúe como fase de preparación tras el manorreductor para lubricar su aparato de forma continua y óptima. El lubricador por niebla de aceite suministra pequeñas gotas de aceite a la corriente de aire para garantizar así una lubricación constante.
 - **Lubricación manual**
 Si no dispone de ningún lubricador por niebla de aceite, realice una lubricación manual antes de cada puesta en funcionamiento o siempre que utilice el aparato durante un periodo prolongado de tiempo. Aplique manualmente de 3 a 4 gotas de aceite especial para sistemas neumáticos en la boquilla roscada ②.

Relleno de aceite

Para mantener la operatividad de la pulidora de aire comprimido durante un tiempo prolongado, el aparato debe disponer de suficiente aceite para sistemas neumáticos.

Dispone de las siguientes posibilidades:

- ◆ Conectar una unidad de mantenimiento con lubricador en el compresor.
- ◆ Instalar un lubricador en el conducto o en el aparato de aire comprimido.
- ◆ Aplicar manualmente de 3 a 5 gotas de aceite de uso neumático cada 15 minutos de funcionamiento en la boquilla roscada ②.

Conexión a la alimentación de aire comprimido

INDICACIÓN

- Antes de conectar la alimentación de aire comprimido, debe comprobarse lo siguiente:
 - Asegúrese de que se haya alcanzado por completo la presión de trabajo correcta (3-6 bar).
 - Asegúrese de que el gatillo se encuentre en la posición más elevada.
- ◆ Conecte el aparato a un compresor mediante la conexión de la boquilla roscada ② al tubo de suministro de la alimentación de aire comprimido.
- ◆ Para poder regular el aire comprimido, debe equiparse la alimentación de aire comprimido con un manorreductor.

Manejo

Encendido/apagado

Encendido:

- ◆ Presione el gatillo ③ para encender el aparato.

Apagado:

- ◆ Suelte el gatillo ③.
- ◆ Tras finalizar el trabajo, desconecte el aparato de la alimentación de aire comprimido.

Pulido

- ◆ Aplique un poco de producto pulidor sobre el accesorio pulidor ⑥, ⑦, montado y la pieza de trabajo.
 - Accesorio pulidor (naranja) ⑦ para el prepulido
 - Accesorio pulidor (negro) ⑥ para el pulido posterior
 - Accesorio de piel sintética ⑧ para el pulido alto brillo
- ◆ Distribuya el pulidor manualmente sobre la superficie que deba pulirse.
- ◆ Encienda la alimentación de aire comprimido y déjela activada hasta que alcance la presión máxima y se apague.

- ◆ Ajuste la presión de trabajo correcta en la alimentación de aire comprimido con ayuda del manorreductor. Tenga en cuenta que no debe superarse la presión máxima de trabajo. Una presión de trabajo excesiva no aporta una mayor potencia, sino que solamente aumenta el consumo de aire y acelera el desgaste del aparato. Por eso, observe siempre lo dispuesto en las especificaciones técnicas.

INDICACIÓN

- No aplique el producto pulidor con demasiada frecuencia sobre una superficie, ya que las partículas contenidas pueden dañar la pintura o el barniz.
- Proteja las piezas de plástico con cinta adhesiva, ya que el producto pulidor puede aclararles el color.
- ◆ Encienda la pulidora de aire comprimido.
- ◆ Desplace la pulidora de aire comprimido de forma paralela sobre la pieza.
- ◆ Desplace el aparato de forma paralela y uniforme sobre la superficie que deba pulirse.
- ◆ No ejerza una presión excesiva sobre la pulidora de aire comprimido. ¡Una presión excesiva no aumenta la potencia de trabajo!
- ◆ Cuando quede satisfecho con el resultado, suelte el gatillo **3** para apagar el aparato.
- ◆ Tras finalizar completamente el trabajo, desconecte el aparato de la alimentación de aire comprimido.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- En función del tamaño y del tipo de la pieza de trabajo, deben tomarse las medidas de seguridad correspondientes. Utilice dispositivos de sujeción adecuados para evitar que la pieza se resbale.
- Si se interrumpe la alimentación de aire comprimido, suelte inmediatamente el gatillo **3**.

Mantenimiento y limpieza



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Antes de realizar las tareas de mantenimiento, desconecte el aparato de la red de aire comprimido.



¡ATENCIÓN!

- Antes de proceder al mantenimiento, limpie el aparato para eliminar las sustancias peligrosas que hayan podido acumularse (a causa de los distintos procesos de trabajo). Evite que estas sustancias entren en contacto con la piel. El contacto de la piel con polvos peligrosos puede causar una dermatitis grave. Si se genera o se levanta polvo durante los tareas de mantenimiento, existe el riesgo de que acabe inhalándose.

INDICACIÓN

Para garantizar el funcionamiento correcto y una prolongada vida útil de la pulidora de aire comprimido, deben observarse los siguientes puntos:

- Debe garantizarse que la lubricación de aceite sea suficiente y esté siempre en perfecto estado, ya que es vital para el funcionamiento óptimo del aparato.
- Compruebe la velocidad y el nivel de vibraciones después de cada uso.
- Compruebe la velocidad de ralentí de forma periódica y después de realizar trabajos de mantenimiento. Para ello, utilice un tacómetro y realice la medición sin ninguna herramienta fijada. Con una presión de flujo de 6,3 bar, no debe superarse nunca la velocidad de ralentí.
- Si el aparato genera un nivel de vibraciones elevado, debe repararse o eliminarse la causa antes de seguir utilizándolo.
- Utilice solo los recambios originales del fabricante para evitar riesgos a los usuarios. En caso de dudas, póngase en contacto con el centro de asistencia técnica.
- Compruebe de forma periódica si el plato de pulido **5** presenta daños.

- Limpie el aparato exclusivamente con un paño seco y suave o con aire comprimido.
- No emplee nunca productos de limpieza agresivos o abrasivos.

Eliminación de fallos

Fallo	Posible causa	Solución
Velocidad demasiado baja, sale algo de aire por el orificio de salida.	Las piezas del motor están obstruidas por la suciedad.	Compruebe si el filtro del suministro de presión está sucio.
	El suministro de presión es demasiado bajo.	Compruebe si el filtro del suministro de presión está sucio.
		Lubrique el aparato según lo descrito en las instrucciones.
		En caso necesario, repita las indicaciones anteriores.
El aparato no se mueve, todo el aire comprimido sale por el orificio de salida	El motor está bloqueado por la acumulación de materiales.	Lubrique el aparato según lo descrito en las instrucciones.

Desecho



El embalaje está compuesto por materiales ecológicos que pueden desecharse en los contenedores de reciclaje locales.

No deseche el aparato con la basura doméstica.

Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja original, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del comprobante de caja, así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía solo rige para defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías, moldes de horno o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 12345) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características, grabado en el aparato, en la portada de las instrucciones (parte inferior izquierda) o en un adhesivo en la parte trasera o inferior del aparato.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono** o **por correo electrónico**.

- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software.

Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/
llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/
llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 285820

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Traducción de la Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM (ALEMANIA), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

**Directiva relativa a las máquinas
(2006/42/EC)**

Normas armonizadas aplicadas:

EN ISO 11148-8: 2011

Denominación de la máquina:

Set para pulir neumático PDAP 75 A1

Año de fabricación: 04-2017

Número de serie: IAN 285820

Bochum, 20/04/2017



Semi Uguzlu

- Responsable de calidad -

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

Índice

Introdução.....	74
Utilização correta.....	74
Equipamento	74
Conteúdo da embalagem	74
Dados técnicos.....	74
Instruções gerais de segurança para aparelhos pneumáticos.....	75
Perigos devido à projeção de peças	76
Perigos devido a recolha pela máquina	76
Perigos durante o funcionamento.....	76
Perigos devido a movimentos repetidos.....	76
Perigos devido a acessórios.....	77
Perigos no local de trabalho	77
Perigos devido a poeiras e vapores.....	77
Perigos devido a ruído	78
Perigos devido a vibrações	78
Instruções de segurança adicionais para máquinas pneumáticas.....	78
Instruções de segurança específicas para lixadeiras.....	79
Antes da colocação em funcionamento	79
Montagem do bocal de encaixe	79
Montagem/desmontagem do prato de polir.....	79
Montagem dos acessórios de polir	79
Lubrificação	80
Repor óleo	80
Ligação a uma fonte de ar comprimido.....	80
Operação	80
Ligar/Desligar	80
Polir	80
Manutenção e limpeza.....	81
Resolução de falhas	82
Eliminação.....	82
Garantia da Kompernass Handels GmbH	82
Assistência Técnica.....	83
Importador.....	83
Tradução da Declaração de Conformidade original	84

CONJUNTO DE POLIMENTO DE AR COMPRIMIDO PDAP 75 A1

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Utilização correta

A máquina de polir pneumática é adequada para polir diferentes tipos de superfícies. Qualquer outra utilização ou alteração do aparelho é considerada incorreta e acarreta perigo de acidentes graves. Não assumimos qualquer responsabilidade por danos resultantes da utilização incorreta. O aparelho foi concebido apenas para uso privado.

Símbolos no aparelho pneumático:

	Leia o manual de instruções antes da colocação em funcionamento.
	Use sempre uma proteção ocular durante a utilização ou manutenção da máquina de polir pneumática.
	Use sempre uma máscara de proteção respiratória em caso de formação de poeiras.
	Use sempre protetores auriculares.
	Lubrificar diariamente

Equipamento

- ❶ Entrada de ar
- ❷ Bocal de encaixe
- ❸ Acionador
- ❹ Rosca
- ❺ Prato de polir
- ❻ Boina de polir preta
- ❼ Boina de polir laranja
- ❽ Acessório em pele de cordeiro sintética
- ❾ Chave de montagem
- ❿ Fita Teflon

Conteúdo da embalagem

- 1 conjunto de polimento de ar comprimido PDAP 75 A1
- 1 m de Fita Teflon
- 1 Prato de polir, 75 mm de diâmetro (com aderência por velcro)
- 1 Boina de polir laranja (para pré-polimento)
- 1 Boina de polir preta (para pós-polimento)
- 1 Imitação de pele de cordeiro
- 1 Bocal de encaixe 6,35 mm (1/4")
- 1 Chave de montagem
- 1 Manual de instruções

Dados técnicos

Velocidade nominal:	máx. 2500 rpm
Pressão de ar nominal:	máx. 6,3 bar
Prato de lixar:	75 mm de diâmetro
Peso (sem acessórios):	aprox. 740 g

Valores de emissões acústicas:

Valor de medição de ruído determinado de acordo com a norma ISO 15744:

Nível de pressão acústica: $L_{pA} = 84,1 \text{ dB (A)}$

Incerteza: $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Nível de potência acústica: $L_{WA} = 95,1 \text{ dB (A)}$

Incerteza: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Usar protetores auriculares!

Valor da emissão de vibração:

Valor total de vibração apurado de acordo com a norma ISO 28927-3 e EN 12096:

$a_h = 0,25 \text{ m/s}^2$

Incerteza $K = 0,52 \text{ m/s}^2$

AVISO!

- Os valores das emissões acústicas indicados nestas instruções foram medidos de acordo com um processo de medição normalizado pela norma ISO 15744 e podem ser utilizados para a comparação de aparelhos. Os valores das emissões acústicas alteram-se de acordo com a utilização da ferramenta pneumática e podem, em alguns casos, exceder os valores indicados nestas instruções. O grau das emissões acústicas pode ser subestimado, caso a ferramenta pneumática seja utilizada frequentemente desta forma.

NOTA

- Para uma avaliação exata do grau das emissões acústicas durante um determinado período de trabalho, também se devem ter em consideração os períodos de tempo em que o aparelho está desligado ou ligado, mas não está a ser utilizado. Isto pode reduzir significativamente o grau das emissões acústicas durante o período total de trabalho.



Instruções gerais de segurança para aparelhos pneumáticos

AVISO!

- Relativamente a perigos múltiplos:
As instruções de segurança devem ser lidas e compreendidas antes da instalação, utilização, reparação, manutenção e troca de acessórios na lixadeira para folhas de lixa ou na máquina de polir, bem como antes do trabalho na proximidade da máquina. Caso contrário, podem ocorrer lesões corporais graves.
- A lixadeira para folhas de lixa ou a máquina de polir deverá ser instalada, ajustada ou utilizada exclusivamente por operadores devidamente qualificados e instruídos.
- Esta lixadeira para folhas de lixa ou esta máquina de polir não pode ser alterada. Alterações podem reduzir a eficácia das medidas de segurança e aumentar os riscos para o operador.
- Não perca as instruções de segurança, entregue-as ao operador.
- Nunca utilize lixadeiras para folhas de lixa ou máquinas de polir danificadas.
- O aparelho tem de ser submetido regularmente a uma inspeção, para verificar se está identificado com os valores nominais e marcações exigidos por este manual. O utilizador tem de contactar o fabricante, em caso de necessidade, para obter as chapas de substituição.

Perigos devido à projeção de peças

- Em caso de rutura da peça a trabalhar ou de acessórios, ou até mesmo da própria ferramenta, as peças podem ser projetadas a uma velocidade elevada.
- Ao utilizar a lixadeira para folhas de lixa ou a máquina de polir, ou em caso de troca de acessórios na máquina, usar sempre uma proteção ocular resistente a impactos. O grau da proteção necessária deve ser avaliado separadamente para cada utilização.
- Caso sejam realizados trabalhos acima do nível da cabeça, deve-se usar um capacete. Neste caso, também devem ser avaliados os riscos para as outras pessoas.
- Deve-se garantir que a peça a trabalhar está fixa de forma segura.

Perigos devido a recolha pela máquina

- Pode ocorrer asfixia, escalpe e/ou cortes, caso roupas, joias, colares, cabelos ou luvas largos ou soltos não sejam mantidos longe da máquina e dos respetivos acessórios.

Perigos durante o funcionamento

- Durante a utilização da máquina, as mãos do operador podem estar sujeitas a diversos perigos, como p. ex. cortes, bem como escoriações e calor. Use luvas adequadas para proteger as mãos.
- O operador e o pessoal de manutenção têm de ter capacidade física para lidar com as dimensões, a massa e a potência da máquina.
- Segure a máquina de forma correta: esteja preparado para contrariar os movimentos normais ou repentinos, mantenha as duas mãos sempre prontas.
- Verifique se o seu corpo está equilibrado e numa posição estável.
- Ative o dispositivo de comando para arrancar ou parar em caso de corte da alimentação de energia.
- Utilize apenas os lubrificantes recomendados pelo fabricante.

- Têm de ser usados óculos de proteção; recomenda-se o uso de luvas e vestuário de proteção.
- Antes de cada utilização, verificar o prato de lixar. Não utilizar, se este estiver rasgado, partido ou se tiver caído.
- Evitar contacto direto com o prato de lixar móvel, para evitar esmagamento ou corte das mãos ou outras partes do corpo. Têm de ser usadas luvas adequadas como proteção manual.
- Nunca utilize a máquina sem a lixa.
- Há perigo de uma descarga eletrostática, se a máquina for utilizada sobre plástico e outros materiais não condutores.
- Os trabalhos de lixar e esmerilar podem causar uma atmosfera potencialmente explosiva devido à formação de poeiras e vapores. Tem de ser sempre utilizado um sistema de aspiração ou supressão adequado ao material a trabalhar.

Perigos devido a movimentos repêditos

- Em caso de utilização de uma lixadeira para folhas de lixa ou uma máquina de polir para a realização de atividades profissionais, é possível que o operador tenha sensações desconfortáveis nas mãos e nos braços, bem como na zona do pescoço e ombros ou noutras partes do corpo.
- Em caso de utilização de uma lixadeira para folhas de lixa ou uma máquina de polir, o operador deve adotar uma postura confortável, tendo em atenção uma boa estabilidade e evitando posturas desfavoráveis ou que tornem difícil manter o equilíbrio. O operador deve alterar a postura em caso de trabalhos longos, o que poderá ajudar a evitar inconveniências e cansaço.

- Se o operador notar sintomas persistentes ou recorrentes, como p. ex. mal-estar, queixas, palpitações, dor, formiguelo, dormência, queimadura ou rigidez, não deve ignorar estes sinais. Neste caso, o operador deve consultar um médico qualificado.

Perigos devido a acessórios

- Desligue a lixadeira para folhas de lixa ou a máquina de polir da alimentação de energia antes de trocar a ferramenta ou os acessórios.
- Antes e após a utilização, evite o contacto direto com a ferramenta da máquina, uma vez que esta pode ter aquecido muito ou ter arestas cortantes.
- Só podem ser utilizadas máquinas-ferramentas para lixadeiras para folhas de lixa e máquinas de polir previstas pelo fabricante da lixadeira para folhas de lixa e máquinas de polir.
- Discos e máquinas de corte não podem ser utilizados.
- Tem de se verificar se a velocidade operacional máxima da máquina-ferramenta (discos flutuantes, correias abrasivas, discos de fibra, etc.) é superior à velocidade nominal da máquina.
- Folhas de lixa autocolantes têm de ser colocadas na placa de fixação de forma concêntrica.

Perigos no local de trabalho

- Escorregadelas, tropeções e quedas são os motivos principais para a ocorrência de lesões no local de trabalho. Tenha em atenção as superfícies que podem ficar escorregadias devido à utilização da máquina e ao risco de tropeçar na mangueira de ar ou mangueira hidráulica.
- Estas lixadeiras para folhas de lixa ou máquinas de polir não foram concebidas para a utilização em atmosferas explosivas e não estão isoladas contra o contacto com fontes de corrente elétrica.

- Assegure-se de que não existem nenhuns cabos elétricos, canalizações de gás, etc. que, em caso de danificação devido à utilização da máquina, possam causar um perigo.

Perigos devido a poeiras e vapores

- As poeiras e os vapores gerados pela lixadeira para folhas de lixa e máquinas de polir podem causar danos à saúde (como p. ex. cancro, malformações congénitas, asma e/ou dermatite); é indispensável realizar uma avaliação dos riscos em relação a estes perigos e implementar os respetivos mecanismos de regulação.
- Na avaliação dos riscos devem ser incluídas as poeiras originadas durante a utilização da máquina e as poeiras que eventualmente são levantadas.
- A lixadeira para folhas de lixa ou máquina de polir deve ser operada e mantida de acordo com as recomendações contidas neste manual, a fim de reduzir ao máximo a libertação de poeiras e vapores.
- A extração de ar deve ser conduzida, de modo que a suspensão de poeiras em ambientes poeirentos seja reduzida para o valor mínimo.
- Caso sejam originados vapores e poeiras, é prioritário controlar os mesmos no local em que são libertados.
- Todos os acessórios ou peças instalados da máquina, previstos para a captação, aspiração ou supressão de poeiras, ou vapores suspensos, devem ser utilizados e mantidos de acordo com as instruções do fabricante.
- Os materiais consumíveis/as máquinas-ferramentas devem ser escolhidos, mantidos e substituídos de acordo com as recomendações deste manual, a fim de evitar uma intensificação desnecessária da formação de poeiras ou vapores.
- Utilize os equipamentos de proteção respiratória de acordo com as instruções do seu empregador ou conforme exigido pelas normas em matéria de saúde e segurança no local de trabalho.

Perigos devido a ruído

- Em caso de proteção auditiva insuficiente, a influência de níveis de ruído elevados pode levar à ocorrência de danos permanentes nos ouvidos, perda de audição e outros problemas, como p. ex. acufenos (toque tipo campainha, apito, assobio ou zumbido no ouvido). É indispensável realizar uma avaliação dos riscos em relação a estes perigos e implementar os respetivos mecanismos de regulação.
- Os mecanismos de regulação adequados à redução dos riscos incluem medidas, como p. ex. a utilização de materiais de isolamento, a fim de evitar ruídos tipo campainha nas peças a trabalhar.
- Utilize o equipamento de proteção auditiva de acordo com as instruções do seu empregador ou conforme exigido pelas normas em matéria de saúde e segurança no local de trabalho.
- A lixadeira para folhas de lixa ou a máquina de polir deve ser operada e mantida de acordo com as recomendações contidas neste manual, a fim de evitar um aumento desnecessário dos níveis de ruído.
- Os materiais consumíveis/as máquinas-ferramentas devem ser escolhidos, mantidos e substituídos de acordo com as recomendações deste manual, a fim de evitar um aumento desnecessário dos níveis de ruído.
- Se a lixadeira para folhas de lixa ou a máquina de polir estiver equipada com um silenciador, certifique-se sempre de que este está devidamente montado e operacional quando a máquina se encontra em funcionamento.

Perigos devido a vibrações

- O efeito das vibrações pode afetar o sistema nervoso e causar falta de circulação nas mãos e nos braços.
- Em caso de trabalhos num ambiente frio, use roupa quente e mantenha as suas mãos quentes e secas.
- Se sentir dormência, formigamento ou dores nos dedos ou mãos, ou se a pele dos dedos ou das mãos ficar branca, termine o trabalho com a lixadeira para folhas de lixa ou a máquina de polir, informe o seu empregador e consulte um médico.
- A lixadeira para folhas de lixa ou a máquina de polir deve ser operada e mantida de acordo com as recomendações contidas neste manual, a fim de evitar um aumento desnecessário das vibrações.
- Agarre na máquina de forma segura, mas não demasiado firme, mantendo as forças de reação necessárias da mão, uma vez que, por norma, o risco de oscilação aumenta com uma maior força de aperto das mãos.

Instruções de segurança adicionais para máquinas pneumáticas

- O ar comprimido pode levar à ocorrência de lesões graves.
 - Se a máquina não for utilizada, antes da substituição de acessórios ou da execução de trabalhos de reparação, certifique-se de que a alimentação de ar está fechada, a mangueira de ar comprimido não está sob pressão e a máquina está desligada da alimentação de ar.
 - Nunca oriente o fluxo de ar para si mesmo ou para outras pessoas.
- As mangueiras soltas e em movimento podem causar lesões graves. Por esta razão, controle sempre se as mangueiras e os respetivos dispositivos de fixação não estão danificados nem se soltaram.

- Se forem utilizadas braçadeiras rotativas universais (acoplamentos de garras), têm de ser utilizados pinos de retenção; devem ser utilizados cabos de segurança para mangueiras, para oferecer proteção em caso de falha da ligação da mangueira à máquina e das mangueiras interligadas.
- Assegure que a pressão máxima indicada na máquina não é excedida.
- Nunca transporte máquinas, que trabalham com ar, pela mangueira.

Instruções de segurança específicas para lixadeiras

AVISO!

- Poeiras de materiais, como tinta que contenha chumbo, alguns tipos de madeira e metal podem ser prejudiciais para a saúde.
- O contacto ou a inalação destas poeiras podem representar perigo para o operador da máquina e para as pessoas que se encontram na proximidade.
- Use óculos de proteção e uma máscara antipoeiras!

Antes da colocação em funcionamento

NOTA

- A máquina de polir pneumática só pode ser operada com ar comprimido limpo e com nebulização de óleo, não podendo exceder a pressão de trabalho máxima de 6,3 bar no aparelho. Para a regulação da pressão de trabalho, o compressor tem de estar equipado com um redutor de pressão.
- Enrole todas as peças de ligação roscadas com a fita Teflon **10** fornecida.

Montagem do bocal de encaixe

- ◆ Enrole a rosca do bocal de encaixe **2** com a fita Teflon **10** fornecida.
- ◆ Aparafuse o bocal de encaixe **2** na entrada de ar **1**.

Montagem/desmontagem do prato de polir

- ◆ Aparafuse o prato de polir **5** na rosca **4**, rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio.
- ◆ Para remover o prato de polir **5**, fixe a rosca **4** com a chave de montagem **9** e rode o prato de polir **5** no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, extraíndo-o da rosca **4**.

Montagem dos acessórios de polir

ATENÇÃO!

- Desligue imprimeiramente o aparelho da fonte de ar comprimido antes de colocar ou soltar os acessórios de polir **6**, **7**, **8**.
- ◆ O prato de polir **5** e os acessórios de polir **6**, **7**, **8** fornecidos estão equipados com o respetivo fecho de velcro.
- ◆ Selecione primeiro a boina de polir **7** (laranja) para o pré-polimento e pressione-a sobre o prato de polir **5**.
Tenha atenção à fixação concêntrica.
- ◆ Selecione agora a boina de polir **6** (preta) para o pós-polimento e pressione-a sobre o prato de polir **5**.
Tenha atenção à fixação concêntrica.
- ◆ Para a última operação, selecione o acessório de polir em pele de cordeiro sintética **8** e pressione-o sobre o prato de polir **5**.
Tenha atenção à fixação concêntrica.
- ◆ Para a substituição, levante o acessório de polir **6**, **7**, **8** lateralmente e retire-o do prato de polir **5**.

Lubrificação

NOTA

- Uma lubrificação regular é especialmente importante para evitar danos de fricção e corrosão. Recomendamos a utilização de um óleo especial para ar comprimido adequado (p. ex. óleo para compressores Liqui Moly).

- **Lubrificação com lubrificadores de nebulização**

Como estágio de preparação, depois do redutor de pressão, um lubrificador de nebulização (não fornecido) lubrifica o seu aparelho de forma contínua e ideal. Um lubrificador de nebulização fornece finas gotas de óleo ao ar que flui, garantindo assim uma lubrificação regular.

- **Lubrificação manual**

Se não possuir nenhum lubrificador de nebulização, realize uma lubrificação antes de cada colocação em funcionamento ou em processos de trabalho mais prolongados. Introduza 3 a 4 gotas de óleo especial para ar comprimido no bocal de encaixe ②.

Repor óleo

Para que a máquina de polir pneumática esteja pronta a funcionar durante muito tempo, tem de existir óleo pneumático suficiente no aparelho.

As seguintes possibilidades estão à sua disposição:

- ◆ Ligue uma unidade de manutenção com lubrificador ao compressor.
- ◆ Instale um lubrificador complementar na canalização de ar comprimido ou no aparelho pneumático.
- ◆ Introduza manualmente aprox. 3 a 5 gotas de óleo pneumático, a cada 15 minutos de funcionamento, no bocal de encaixe ②.

Ligação a uma fonte de ar comprimido

NOTA

- Antes da ligação da fonte de ar comprimido
 - a pressão de trabalho correta (3 - 6 bar) tem de ser totalmente atingida
 - tem de ser verificado se o acionador está na sua posição mais alta

- ◆ Ligue o aparelho a um compressor, ligando o bocal de encaixe ② à mangueira de alimentação da fonte de ar comprimido.
- ◆ Para que possa regular o ar comprimido, a fonte de ar comprimido tem de estar equipada com um redutor de pressão.

Operação

Ligar/Desligar

Ligar:

- ◆ Pressione o acionador ③ para ligar o aparelho.

Desligar:

- ◆ Solte o acionador ③.
- ◆ Quando tiver acabado o seu trabalho, desconnecte o aparelho da fonte de ar comprimido.

Polir

- ◆ Aplique um pouco de produto de polimento no acessório de polir ⑥, ⑦ colocado e na peça a trabalhar.
 - Boina de polir (laranja) ⑦ para o pré-polimento
 - Boina de polir (preta) ⑥ para o pós-polimento
 - Acessório de polir em pele de cordeiro sintética ⑧ para o polimento de alto brilho
- ◆ Distribua manualmente o produto de polimento sobre a superfície a polir.
- ◆ Ligue a fonte de ar comprimido e deixe-a ligada até que a pressão máxima da caldeira seja atingida e desligada.

- ◆ Ajuste a pressão de trabalho ideal com a ajuda de um redutor de pressão na fonte de ar comprimido. Tenha atenção ao facto de que a pressão máxima de trabalho não pode ser ultrapassada. Uma pressão de trabalho excessiva não traz qualquer ganho de eficiência, pelo contrário, só aumenta o consumo de ar e acelera o desgaste do aparelho. Por esta razão, cumpra sempre as instruções técnicas.

NOTA

- ▶ Não aplique o produto de polimento com demasiada frequência sobre uma superfície, uma vez que as partículas contidas no mesmo podem danificar a pintura.
- ▶ Cubra as peças de plástico previamente com fita adesiva, uma vez que estas podem clarear devido ao polimento.
- ◆ Ligue a máquina de polir pneumática.
- ◆ Conduza a máquina de polir pneumática paralelamente à peça a trabalhar.
- ◆ Desloque o aparelho paralelo e uniformemente sobre a superfície a polir.
- ◆ Não pressionar a máquina de polir pneumática. Uma pressão forte sobre o material não aumenta o rendimento de trabalho!
- ◆ Quando estiver satisfeito com o resultado, solte o acionador ❸ para desligar o aparelho.
- ◆ Terminados todos os trabalhos, desconecte o aparelho da fonte de ar comprimido.

⚠ ATENÇÃO!

- ▶ É necessário tomar as respetivas medidas de segurança, dependendo do tamanho e tipo da peça a trabalhar. Utilize dispositivos de fixação adequados, para evitar que a peça a trabalhar escorregue.
- ▶ Em caso de interrupção da alimentação de ar comprimido, solte imediatamente o acionador ❸.

Manutenção e limpeza



AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!
Antes dos trabalhos de manutenção, desligue o aparelho da alimentação de ar comprimido.



ATENÇÃO!

- ▶ Limpe o aparelho antes da manutenção, retirando substâncias perigosas, que (devido a processos de trabalho) se tenham depositado neste. Evite qualquer contacto da pele com estas substâncias. Se a pele entrar em contacto com poeiras perigosas, podem provocar dermatite forte. Se tiver sido produzida ou levantada poeira durante os trabalhos de manutenção, esta pode ser inalada.

NOTA

Para garantir um funcionamento correto e uma longa vida útil da máquina de polir pneumática, tenha em atenção os seguintes pontos:

- Uma lubrificação de óleo suficiente e constantemente intacta é extremamente importante para um funcionamento ideal.
- Controle a velocidade de rotação e o nível de vibração depois de cada utilização.
- Verifique regularmente a velocidade de ralenti, bem como após a execução de cada manutenção:
Para tal, utilize um velocímetro e proceda à medição sem que a ferramenta esteja fixa. Com uma pressão de fluxo de 6,3 bar, a velocidade de ralenti nunca pode ser excedida.
- Se o aparelho produzir um nível de vibração mais elevado, a causa tem de ser eliminada ou reparada antes da próxima utilização.
- Utilize apenas peças sobresselentes ou de substituição originais do fabricante, caso contrário, o utilizador corre perigo. Em caso de dúvida, contacte o Centro de Assistência Técnica.
- Inspeccione regularmente a existência de danificações no prato de polir ❺.
- Limpe o aparelho apenas com um pano seco e suave ou com ar comprimido.
- Nunca utilize dispositivos de limpeza afiados e/ou abrasivos.

Resolução de falhas

Falhas	Causa possível	Resolução
A velocidade é demasiado baixa, sai algum ar pela saída.	As peças do motor estão bloqueadas com sujidade.	Verificar se o filtro da alimentação de pressão está sujo.
	Alimentação de pressão demasiado baixa.	Verificar se o filtro da alimentação de pressão está sujo.
		Lubrificar o aparelho, como descrito no manual.
		Se necessário, repetir as medidas acima indicadas.
O aparelho não se movimenta, o ar comprimido sai todo pela saída.	O motor está bloqueado devido à acumulação de material.	Lubrificar o aparelho, como descrito no manual.

Eliminação



A embalagem é composta por materiais ecológicos. Esta pode ser depositada nos ecopontos locais.

Não deite o aparelho no lixo doméstico!

Relativamente às possibilidades de eliminação do aparelho em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.

Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra original. Este documento é necessário como comprovativo da compra.

Se dentro de três anos a partir da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós – consoante a nossa preferência – gratuitamente. Esta garantia parte do princípio que o aparelho defeituoso e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados dentro do prazo de três anos e é descrito brevemente, por escrito, em que consiste o defeito e quando ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto, que estão sujeitas ao desgaste normal e podem ser consideradas desta forma peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores, acumuladores, formas para bolos ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser imprimeitavelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 12345) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta na placa de características, numa impressão, na capa do seu manual de instruções (em baixo à esquerda) ou, como autocolante, no verso ou no lado inferior.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnico, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.

- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros, bem como vídeos sobre os produtos e software.

Assistência Técnica

PT Assistência Portugal
Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 285820

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
ALEMANHA
www.kompernass.com

Tradução da Declaração de Conformidade original

Nós, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsável pela documentação: Sr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE-44867 BOCHUM, ALEMANHA, declaramos que este produto cumpre os seguintes documentos normativos, normas e diretivas comunitárias:

**Diretiva Máquinas
(2006/42/EC)**

Normas harmonizadas aplicadas:

EN ISO 11148-8: 2011

Designação de tipo da máquina:

Conjunto de polimento de ar comprimido PDAP 75 A1

Ano de fabrico: 04-2017

Número de série: IAN 285820

Bochum, 20.04.2017



Semi Uguzlu

- Gestor de qualidade -

Reservado o direito a alterações técnicas no âmbito do desenvolvimento.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations
Stand van de informatie · Stav informací · Estado de las informaciones
Estado das informações: 05 / 2017 · Ident.-No.: PDAP75A1-052017-1

IAN 285820